

1 četvrtak, 18.03.2010.

2 [Otvorena sednica]

3 [Optuženi su ušli u sudnicu]

4 ... Početak u 09.05h

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

6 Međunarodni kazneni sud za bivšu Jugoslaviju otvara zasjedanje.

7 Izvolite sjesti.

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Ovo je predmet

9 IT-08-91-T, *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina*.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Zahvaljujem tajnici.

11 Dobro jutro svima.

12 Molim da se predstave strane za danas.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Joanna Korner i

14 pomaže nam Crispian Smith, koreferent u predmetu Tužilaštva.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Slobodan

16 Zečević, Slobodan Cvijetić, Eugene O'Sullivan i Tatjana Savić zastupaju Obranu

17 Stanišića ovoga jutra. Hvala.

18 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Dragan Krgović i

19 Miroslav Čuškić zastupaju Obranu Župljanina.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

21 Molim poslužitelja da... Oprostite, izvolite.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Prije nego što uvedemo svjedoka, samo da

23 spomenem... pitanje nečeg što ćemo raditi što će potrajati malo duže. Dozvolite

24 da objasnim. Ja sam neko vrijeme to jučer razmatrala.

25 Sjetit ćete se, časni Sude, da je bilo pitanja koja sam ja postavila

26 gospodinu Tutušu, a u vezi sa izvještajima koje je on slao u odnosu na

27 pripadnike specijalne policije. Zatim, imamo dokument iz 1993., ono pismo, koje

28

29

30

1 zapravo sažima većinu, ako ne sve te izvještaje. I spisak, platni spisak za
2 august plus još jedan dokument koji je bio sastavljen kasnije, ali koji se
3 odnosi na specijalnu policiju.

4 Dakle, iako je gospodin Tutuš pregledavajući dokumente identificirao
5 dvije osobe za koje je rekao da su još uvijek bile tamo kad je on podnosio
6 krivičnu prijavu, on to u sudnici nije rekao. I zbog toga sam ja onda i
7 napravila to što sam napravila jučer. Gospodin Krgović je također uložio
8 prigovor na ono što sam ja iznosila, pa sam zbog toga napravila to što sam
9 napravila.

10 Dozvolite časni Sude da to ovako postavimo, a ja to Vam i demonstrirati
11 i Vijeću i svjedoku uz jednu iznimku. Imena protiv osoba protiv kojih je on
12 poslao prijave za kriminalno ponašanje za krivične postupke u junu i julu 1992.,
13 se mogu naći na platnom spisku iz augusta 1992. A na spisku, potpunom spisku
14 pripadnika specijalne policije, ako je potpun, se ta imena ponovno pojavljuju uz
15 opis šta im se konkretno dogodilo; kako se čini.

16 Kad je pak riječ o onom događaju kojeg, tako da kažem, izazvao taj niz
17 izvještaja 1993., dakle, incident koji se dogodio u mjestu kojem se sad ne mogu
18 sjetiti - ah da, Karanovac - nitko od ovih ranijih ljudi se tamo ne navodi. Oni
19 su samo navedeni kao neko tko je tamo živio, ali ne kao neko ko je počinio
20 krivično djelo ili prekršaj, ali se javljaju kao pripadnici specijalne policije
21 iz Banjaluke koji žive u tom kraju gdje su pritužbe bile podnesene.

22 Dakle, časni Sude, to možemo sve napraviti preko svjedoka, ali to znači
23 da ćemo morati proći kroz cijeli niz dokumenata, a za to mi treba više vremena

24

25

26

27

28

29

30

1 nego što mi je preostalo. Naravno, prepuštam stvar Vijeću, ali ja bih to mogla
2 napraviti i pomoću samo nekoliko primjera ili napraviti to u potpunosti ili
3 uopće ne učiniti to preko svjedoka nego jednostavno predočiti to Vijeću.

4 Zbog toga sam pokrenula to pitanje sada prije nego što počnem sa glavnim
5 ispitivanjem.

6 PREVODILAC: Sudija Hall nije uključio mikrofona.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prije nego što donesemo odluku, da vidim
8 da li sam razumio.

9 Dakle, mi govorimo o dokumentima čiji sadržaj govori sâm za sebe. I ono
10 što pokušavamo utvrditi je metod izoliranja iz tih dokumenata koji se preklapaju
11 sa periodom optužnice, ona imena koja su relevantna za ono što pokušavamo
12 učiniti.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Cijela poenta mog ispitivanja, onog što
14 sam napravila je da bismo demonstrirali, ako je neophodno svjedoku, iako ja
15 tvrdim da on to svakako zna. Ali s obzirom da... da je on nevoljan da to kaže...
16 Dakle, da unatoč da je bilo slučajeva gdje su podnesene krivične prijave, a u
17 drugim slučajevima nije bilo krivičnih prijava nego službenih zabilješki, a sve
18 je to navedeno u njegovom izvještaju iz 1993., čini se, barem po onom što se
19 vidi u dokumentima, da ništa učinjeno da bi se ti ljudi uklonili iz redova
20 specijalne policije; u svakom slučaju, ne do augusta. Ako pogledamo i ovaj

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 dokument koji je priložen, može se vidjeti, a radi se o kasnijem dokumentu iz
2 1993., da je većina tih ljudi, uz jednu iznimku, nastavio da radi u specijalnoj
3 policiji, a zatim, kada je ta jedinica rasformirana, otišao na druga zaduženja.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Svi ti dokumenti o kojima ste
5 govorili, gospođo Korner, su već usvojeni u spis.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Apsolutno.

7 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Dozvolite samo da nešto kažem.

8 [na B/H/S-u] Časni Sude, ja ću se u svom unakrsnom ispitivanju baviti
9 upravo ovim pitanjima koja je... koje je pokrenula tužiteljica. Tako, dokument
10 govori sâm za sebe. I ja što se Odbrane, pozicije Odbrane tiče, ja nemam ništa
11 protiv da tužiteljica prođe sa svedokom kroz ovaj dokument sa par primjera.

12 Ali ja ću se u svom unakrsnom ispitivanju baviti detaljno, baš ovom
13 temom, pokušavajući, naravno, da dokažem suprotno.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

15 [Sudije većaju]

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, čini nam se da, ukoliko
17 budete postupali na uobičajen način i dobivali od svjedoka nešto što se tiče
18 temelja, da bi onda se to pitanje samo po sebi razriješilo. I uostalom, vidjet
19 ćemo kako će se stvari odvijati, jer kad uzmemo u obzir što je naglasio gospodin
20 Krgović, čini se da bi bilo korisno i praktično ovako postupiti da se ovaj
21 problem riješi. Naravno, cilj je čuti od svjedoka, za zapisnik, šta se događalo

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 u vezi s tim osobama protiv kojih su podnesene prijave.

2 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Prije nego što odgovorite, gospođo
3 Korner, mi smo mišljenja da možete iskoristiti samo nekoliko primjera i onda mu
4 postaviti pitanje o tome kako on tumači činjenicu da su oni i dalje u službi u
5 tom trenutku.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zahvaljujem časnome Sudu. Ja ću onda
7 probrati nekoliko primjera i baviti se njima.

8 Oprostite, časni Sude, s obzirom da je... Mi smo napravili primjerak za
9 svjedoka na papiru kako bi se to brže radilo, ali dok se oni pozovu; a imamo
10 osim toga još tri dokumenta koja bih mu trebala predočiti.

11 Mislim da će nam trebati više od onih deset minuta koje su mi, čini mi
12 se, preostale. To je sve što tražim.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu, da počnemo.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala.

15 [Svedok je pristupio svedočenju]

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Tutuš.

17 Prije nego što gospođa Korner počne, tj. nastavi svoje unakrsno
18 ispitivanje, želim Vas podsjetiti da Vas još uvijek obavezuje svečana izjava.

19 SVEDOK: VLADIMIR TUTUŠ [nastavak]

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ispituje gđa Korner: [nastavak]

2 [Gđa tužilac ispituje putem prevodioca]

3 P: Gospodine Tutuš, zamolit ću da sada pogledate jedan dokument koji je
4 već u spisu. To je P685.

5 Riječ je o dokumentu od 9. oktobra 1992. godine. Dokument je upućen svim
6 SJB-ovima. Radi se opet o depeši. Imamo potpis Stojana Župljanina. Prosljeđuje
7 se memorandum Glavnog štaba Vojske Republike Srpske, gdje stoji da:

8 "Predsjedništvo nema nikakvih informacija o zločinima nad srpskim
9 narodom u zoni odgovornosti 1. krajiškog korpusa."

10 Da li se sjećate da ste dobili ovaj dokument?

11 O: Ja vjerujem da jesam, ali se ne mogu sjetiti.

12 P: Jedino što sam vas željela pitati u vezi s njime je sljedeće: ta zona
13 odgovornosti 1. krajiškog korpusa, da li je ona, možda ne u cijelosti, ali da li
14 je to područje koje je obuhvaćalo Banjaluku i druge općine kao što su Sanski
15 Most, Kotor Varoš i slično?

16 O: Ja mislim da dá. Ne znam da li sve u cijelosti, ali da.

17 P: Slažem se. Hvala na tome. To je bilo sve što sam Vas htjela pitati u
18 vezi sa ovim dokumentom.

19 Sada ću Vas zamoliti da pogledate dokument koji po 65ter spisku nosi
20 broj 75. Zapravo to još obuhvaća april.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamolit ću da pogledamo samo treću
22 stranicu, zbog načina na koji je to kopirano. Dakle, treća na B/H/S-u, druga na
23 engleskom.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ponovo, recite da li je ovo izvještaj koji je upućen i CSB-u i
2 Ministarstvu unutarnjih poslova, a dokument koji je poslao, tj. potpisao
3 načelnik krim-odjeljenja Zoran Jošić?

4 O: Tako je.

5 P: Nemam nikakvih pitanja o sadržaju. Časni Sude, molim da se dokument
6 usvoji i označi.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i označava kao...

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] P1093, časni Sude.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod]

10 P: Molim da sada pogledate dokument koji nosi 65ter broj 664.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mislím da nam je potrebna druga stranica,
12 ali da ostanemo za sad još na prvoj.

13 P: Radi se, dakle, o depeši od 18.09. Upućena je SJB-ima, MUP-u za
14 informaciju i 1. i 2. krajiškom korpusu te svim rukovodiocima organizacionih
15 jedinica.

16 Molim sada da pogledamo drugu stranicu, obadvije verzije. Da. Tu ponovo
17 vidimo da je dokument upućen sa blok potpisom Stojana Župljanina.

18 Molim da ostanemo na drugoj stranici u B/H/S-u, posljednji paragraf.
19 Trebati će nam, čini mi se, prva stranica u verziji na engleskom. Ovaj
20 posljednji paragraf u verziji na engleskom, a mislim da je tako i u B/H/S-u,
21 tamo stoji:

22 "... Upozoravamo načelnike SJB da se pripadnici aktivnog i rezervnog
23
24
25
26
27
28
29
30

1 sastava milicije mogu angažovati u borbenim dejstvima po principu
2 pretpodčinjavanja nadležnoj komandi vojske samo u slučaju da se borbena dejstva
3 prenese na teritoriju koju pokrivaju određene SJB i uz odobrenje načelnika..."

4 Ovaj dokument je iz septembra, gospodine Tutuš. Da li znate zbog čega
5 gospodin Župljanin podsjeća načelnike SJB-a za, o ovome?

6 O: Ne znam.

7 P: Ali ste Vi vjerojatno dobili ovaj dokument?

8 O: Sigurno sam ga dobio.

9 GĐA.KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, zamolit ću da se dokument
10 usvoji i označi.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i označava kao...

12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P1094, časni Sude.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamolit ću da sada pogledamo dokument
14 koji već jeste u spisu - P782.

15 P: Da li ste Vi potpisali ovaj dokument s pečatom?

16 O: Da.

17 P: Datum je 24.11. Tu stoji:

18 "Kod ove SJB nalazi se sledeće oduzeto oružje:" I imamo spisak, nakon
19 toga.

20 Da li je ovo spisak sveg oružja koje ste konfiscirali u periodu od
21 aprila 1992. ili se to tiče samo mjeseca novembra?

22 O: Trebao bih prethodno da vidim sadržaj depeše koja je upućena od
23 strane Centra, broj veze iz ovoga akta, a koliko ja vidim ovo se radi samo o

24

25

26

27

28

29

30

1 oružju koje je oduzeto po ova tri osnova: pod tačkom 1, 2 i 3, znači, po osnovu
2 prekršajnog postupka, upravnog postupka i po osnovu oduzetog oružja u krivičnom
3 postupku; kad se radi o krivičnom djelu, pa je potrebno oduzeti zbog dokaznog
4 materijala ili tako nešto.

5 P: Da. Ne. Ja Vas sam pitam kakva je administrativna procedura. Naime,
6 to ste radili kod razoružanja, je li tako? To što ste rekli.

7 Sjećate se? Razgovarali smo prekjučer o razoružavanju stanovništva u
8 skladu sa direktivom koju je objavila, objelodanila Autonomna Regija Krajina;
9 njena Skupština ili Krizni štab. Dakle, zanima me da li se ova administrativna
10 procedura odnosi na to.

11 O: Ja nisam siguran da se odnosi baš i na to, jer bilo je oružja koje je
12 oduzeto, a nisu se vodili postupci. Pa, ne znam da li je, to oružje u ova tri,
13 ove tri kategorije. Ja mislim da to nije sadržano u ove tri kategorije.

14 P: Ako ste oduzimali nelegalno naoružanje u ovom periodu, da li biste
15 pokrenuli i krivični postupak protiv osoba koje su ga imale u vlasništvu? Drugim
16 riječima, da li bi uložili krivičnu prijavu?

17 O: Ako su sadržani elementi krivične odgovornosti, u svakom slučaju bi
18 podnijeli krivičnu prijavu. Ali ako se radi o pripadniku Vojske Republike Srpske
19 koji je legalno posjedovao oružje kao član jedinice, pa je iz te jedinice otišao
20 sa tim oružjem i Vojska za...raspisala za njim potragu ili smo ga mi na terenu
21 identifikovali kao lice koje posjeduje oružje, a nije u vojnim jedinicama -
22 znači dezertirao, nelegalno posjeduje ili se nije odazvalo pozivu, a posjedovalo
23 je oružje po principu pripadnosti Teritorijalnoj odbrani - mi smo takvo oružje
24 oduzimali i predavali to vojnim organima. To je bila nadležnost vojnih organa,
25 tako da mi u tom postupku nismo procesuirali.

26

27

28

29

30

1 P: Da, ali ja Vas sad pitam o proceduri koju ste Vi opisivali, a to je
2 bilo, onaj postupak po kojem ste, ustvari, pretraživali kuće u potrazi za
3 ilegalnim naoružanjem. Ostavimo sad po strani lovačko oružje za koje su
4 postojale dozvole.

5 Da ste konfiscirali nešto što ste mislili da je ilegalno oružje, da li
6 biste podnijeli kaznenu prijavu?

7 O: Ja želim da kažem sljedeće: mi nismo nasumice išli od kuće pa
8 pretresali kuće. Oružje se... tragalo na osnovu nekakvih indicija. Znači, ne bi
9 se moglo ući u tuđu kuću bez ikakvih indicija da tamo ima nelegalno oružje.
10 Drugo, ja sam, čini mi se, pokušao da objasnim da... u postupku oduzimanja
11 vojnog oružja. Ja isto nisam govorio o ovom oružju koje posjeduje... građani
12 gdje su posjedovali legalno oružni list. Znači, posjedovali su vojno oružje. Ono
13 je njima legalno dato prije, prije, ali su ga oni, po ocjeni organa bezbjednosti
14 ilegalno držali jel /?jer/ se nisu odazvali na vojni poziv.

15 Evo, ne znam da li zadovoljava odgovor.

16 P: Ne. Mogu li Vam ponovo postaviti pitanje? Vi ste nam rekli i to
17 prekjučer, da ste Vi, na temelju dojava vršili pretresanja kuća da bi se
18 utvrdilo da li doista ti ljudi jesu u posjedu ilegalnog naoružanja - znači, da
19 imaju oružje, a nemaju dozvolu za njega.

20 Da li biste u tom slučaju, u pogledu osobe koja ilegalno posjeduje
21 naoružanje podnijeli kaznenu prijavu? To je jednostavno pitanje.

22 O: Ako je to vojno oružje, onda su nadležni vojni organi. Otkud mu vojno
23 oružje?

24 P: Da, ali čak i da se radilo o vojnom oružju, još uvijek biste trebali
25 podnijeti izvještaj, odnosno kaznenu prijavu. A zatim je na tužiocu da odluči

26

27

28

29

30

1 hoće li s tom prijavom otići pred vojni sud ili civilni sud.

2 Molim Vas da odgovorite na pitanje: da li ste podnosili krivične prijave
3 protiv osoba koje su bile u ilegalnom posjedu naoružanja?

4 O: Da. Da, podnosili smo, ali u nekim slučajevima podnosila je i vojska.

5 P: Ja sad govorim o slučajevima - Odnosno, da budem posve jasna. Ja sad
6 govorim o onim slučajevima u kojima su pripadnici Vaše policije vršili
7 pretresanja i pronalazili nešto za što su vjerovali da je ilegalno naoružanje u
8 posjedu civila, odnosno, nekoga svakako tko nije bio niti pripadnik policije ni
9 vojske. Da li bi se u takvom slučaju podnosili kaznenu prijavu?

10 O: Najčešće bi. Ne vidim razloga zašto ne bi.

11 P: Možda... Dobro.

12 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Tutuš, pitanje je jeste li
13 ili niste podnosili krivične prijave u takvim slučajevima?

14 SVEDOK: Pa, principijelno jesmo. Alija sada ne mogu ovdje da tvrdim da
15 mi nismo neke predmete koji su bili iz nadležnosti voj...vojnih organa
16 bezbjednosti i vojnih organa pravosuđa, ustupili taj predmet njima, pa da mi
17 nismo podigli krivičnu prijavu. Ja o tome govorim. A tamo gdje smo mi
18 procijenili da smo mi nadležni, mi smo podnosili prijave.

19 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod]

21 P: Ali nije bila na Vama odluka, kao policajcu, o tome kamo će kaznena
22 prijava otići, pred koji sud. Vi biste podnosili kaznenu prijavu, a zatim je

23

24

25

26

27

28

29

30

1 a zatim je tužilac o tome odlučivao. Zar ne?

2 O: To je radila kriminalistička policija i oni su procjenjivali da li je
3 nešto iz nadležnosti vojnih organa ili civilnih organa. A bilo je slučajeva da
4 mi prosljedimo prijavu civilnom tužilaštvu, a civilni tužilac onda dostavi
5 vojnom tužilaštvu. I takvih primjera je bilo.

6 P: Možete li nam potvrditi da li je ovo što ću sad reći točno? One
7 službene bilješke, zvanične bilješke koje smo gledali o aktivnostima specijalne
8 policije, te bilješke nisu ista stvar kao i krivične prijave. Zar ne?

9 O: Tako je.

10 P: Kad se radi o nekim od ovih prijava koje smo gledali, možda bi smo
11 mogli pogledati jednu od tih prijava koja je podnesena protiv specijalne
12 policije, možda.

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospođo Korner, govorite sada o
14 nečemu što je na engleskom "report", a to može biti ili prijava, krivična
15 prijava ili može biti izvještaj. Ne znamo na što točno mislite.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, ne, ne. Dakle, da. U pravu ste. Vidim
17 što želite reći. Ne radi se sad ovdje o krivičnoj prijavi. Ne.

18 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ovo je u stvari službena zabilješka.

19 GĐA KORNER: Ne. /u engleskom transkriptu: "Da."/

20 [Tužilaštvo se savetuje]

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mene zanima nešto o čemu je jučer, nešto
2 što je jučer komentirao sudac Harhoff.

3 P1081. Hvala.

4 [Sudije većaju]

5 GĐA KORNER: [simultani prevod]

6 P: Dok čekamo da se pojavi taj dokument na ekranu, gospodine Tutuš,
7 jeste li imali dnevne sastanke s načelnikom kriminalističke policije?

8 O: Da. S njim obavezno, a u tim sastancima, skoro svakodnevno smo imali
9 i sa komandirima stanica, zajedno svi.

10 P: Da li bi Vas on prilikom takvih sastanaka obavijestio o eventualnim
11 hapšenjima zbog ilegalnog posjedovanja naoružanja?

12 O: O ozbiljnijim stvarima, da.

13 P: Sad imamo dokument pred nama; 04.06. To je jedan od prvih dokumenata
14 koji smo gledali. Ne radi se o krivičnoj prijavi, je li tako?

15 O: Ovo što je pred nama, je li tako?

16 P: Da.

17 O: A, to se radi o jednoj depeši kojom mi obavještavamo MUP
18 repub...Srpske Republike Bosne i Hercegovine i CSB o određenim događajima.

19 P: Mene zanima sljedeće: zašto 04.06., a vidjeli smo da je isto bilo i
20 sa drugim dokumentima, niste poslali taj dokument samo načelniku CSB-a, već i u
21 Ministarstvo unutrašnjih poslova? Jer, naime, kol'ko ja vidim, ovo nije nikakav
22 odgovor na upit koji je eventualno stigao od Ministarstva unutarnjih poslova. To
23 je Vaša odluka da to pošaljete i u Ministarstvo unutrašnjih poslova.

24

25

26

27

28

29

30

1 Zašto?

2 O: Zato što sam ja procijenio da se radi o ozbiljnom događaju i da je
3 potrebno da se s tim upozna i Ministarstvo unutrašnjih poslova. Vjerovatno je to
4 razlog.

5 P: Jer Vaša je dužnost bila jedino da izvještavate načelnika CSB-a, zar
6 ne?

7 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Prigovor. Sugestivno pitanje.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Preformulirat ću pitanje.

9 P: Vaša dužnost je bila da izvještavate, koga?

10 O: I CSB i MUP Republike Srpske u skladu sa obaveznom instrukcijom o
11 međusobnom informisanju.

12 P: A koja su to uputstva?

13 SVEDOK: Taj dokument je važio i prije rata u bivšoj Socijalističkoj
14 Republici Bosni i Hercegovini. On je potpisan od strane bivšeg sekretara za
15 unutrašnje poslove ili ministra za unutrašnje poslove, a dokument se zove
16 "Obavezna instrukcija o međusobnom tekućem i povremenom informisanju." Ona
17 precizira kad smo obavezni da informišemo Ministarstvo unutrašnjih poslova i
18 Centar službe bezbjednosti o određenim događajima.

19 G. KRGOVIĆ: Ja se izvinjavam. Samo jedna ispravka za transkript. Ovde je
20 u... stranica 13, red 14, radi se... Odnosno, izvinjavam se. Stranica 14, red
21 7., 6. i 7. Radi se o Republici Srpskoj, a ne o Republici Srbiji.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Prije nego što se upustimo u nešto što će, bojim se, biti prilično
2 dosadno, mogu li Vas konačno samo pitati ovo u vezi sa Banjalukom?

3 Tokom 1992. godine, da li je određeni broj međunarodnih organizacija ili
4 dolazio u posjet Banjaluci ili imao svoje sjedište u Banjaluci?

5 O: Imali su svoje sjedište u Banjaluci i dolazili su u posjetu
6 Banjaluci.

7 P: Ono što se tada nazivalo Promatračkom misijom Europske zajednice, da
8 li su se oni nalazili u Banjaluci?

9 O: Ako su to oni u bijelim uniformama, ja mislim da... da su i oni
10 dolazili, da su bili. Mislim da su to ti.

11 P: Da. Zatim, Visoki komesarijat za izbjeglice Ujedinjenih nacija, jesu
12 li i oni imali sjedište u Banjaluci, odnosno jesu li njihovi predstavnici
13 posjećivali Banjaluku?

14 O: Ja se sjećam jedne, jedne posjete, posjete gospođe Rehn. Čini mi se
15 da je Rehn. Ole Rehn. Čini mi se da se tako zove. Znam da je ona dolazila i bila
16 je kod predsjednika Radića. I ja sam bio prisutan tu.

17 P: Pored toga, jeste li primili u posjet niz međunarodnih novinara?

18 O: Ja nisam... nisam imao prilike razgovarati sa međunarodnim
19 novinarima. Ja se toga ne sjećam. Ali bilo je čestih sastanaka kod predsjednika
20 Radića od strane stranih predstavnika. Da li je tu bilo novinara, ja ne mogu da
21 tvrdim.

22 P: Dobro. Napokon ćemo se sad morati upustiti u jedan dosadan postupak.

23 Naime, jučer, odnosno prekjučer, prolazili bismo kroz dokumente koji su
24
25
26
27
28
29
30

1 ponekad bili krivične prijave, ponekad samo informacije o ponašanju pripadnika
2 jedinice specijalne policije i to uglavnom iz juna i jula.

3 Mislim da će biti jednostavnije da sada na ekranu pokažemo primjerke,
4 prije svega onog dokumenta koji je bio Vaša informacija iz 1993., a to je
5 dokazni predmet P628 i također primjerak spiska, odnosno platnog spiska iz osmog
6 mjeseca 1992. za specijalnu policiju. I onda još jedan naknadni spisak koji,
7 kako se čini, obuhvaća sve pripadnike specijalne policije. To je dokument 1092.

8 Možda ćemo Vam ih dati kako bi bilo jednostavnije da pratite, a ostalo
9 ćemo vidjeti na ekranu.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, što smo mi učinili? Nadamo se
11 da će biti im lakše na ovaj način. U elektronskoj sudnici smo prikazali oba
12 dokumenta. Evo ih na engleskom. Naravno, ne možemo učiniti to isto i sa
13 dokumentima na B/H/S-u, istovremeno.

14 P: Krenimo redom, odnosno, od druge stranice. Hvala. To je žalba ili
15 pritužba koju je 1993. godine uputila mjesna zajednica Karanovac. Ovdje
16 objašnjavate da ste imali negativnih iskustava sa pripadnicima Jedinice za
17 posebnu namjenu CSB-a Banjaluka.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da idemo na treću stranicu na
19 engleskom.

20 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Optuženi ne mogu pratiti ovo što se vidi
21 na ekranu.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Kao što sam rekla, ne možemo to izvesti
23
24
25
26
27
28
29
30

1 na drugačiji način. Siguran sam da imate sa sobom, možda, papirnate kopije koje
2 biste mogli dati optuženima, jer ne možemo to izvesti na drugačiji način da bi
3 svi mogli pratiti; jer, trebamo imati istovremeno na ekranu četiri dokumenta.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ovo je principijelno pitanje. Optuženima
5 se sudi, njima se sudi. Dakle, barem bi oni trebali biti u stanju pratiti
6 dokazni materijal.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Jedino što ćemo gledati su imena, a imena
8 su ista i na engleskom. Dakle, nadam se da će moći samo gledajući ekran pratiti
9 imena.

10 G. KRGOVIĆ: Problem je, časni Sude, što na ovim spiskovima imaju
11 određene primedbe i određene note. I to... to je u suštini ono...što treba...što
12 je bitno za... u ovom konkretnom slučaju.

13 [Raspravno veće i sekretar se savetuju]

14 SUDIJA HALL: Predlažemo da se dokumenti na B/H/S-u isprintaju za
15 optužene. Imat ćemo ih za par trenutaka.

16 U međuvremenu, neka nastavi gospoda Korner, a optuženi će onda uspjeti
17 pratiti kad dobiju papirnate kopije, pa pretpostavljam da onda, gospodine
18 Krgoviću, neće biti problema.

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala Vam, časni Sude, i Vama i na pomoći
20 Tajništva.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod]

22 P: U paragrafu 3 ovog izvještaja iz 1993. iznosi se pritužba na nešto
23 što se odnosi na 2. juni 1992. Naime, došlo je premlaćivanja, a osoba koja je u
24 to bila upletena je navodno gospodin Kajkut koji, barem kako se čini, je u

25

26

27

28

29

30

1 srodstvu sa onim Kajkutom o kojem smo razgovarali. Možda jest, možda nije. On je
2 pripadnik odreda policije za specijalne namjene, posebne namjene.

3 Pogledajte sada pod 10, na platnom spisku kojeg imate. Dakle, to je
4 platni spisak za osmi mjesec 1992. gdje pod brojem 10 imamo gospodina Kajkuta.
5 Premda se čini da je u njegovo ime novac preuzeo netko drugi istog prezimena.

6 Časni sude, na originalu, na B/H/S-u, imamo i potpise u toj koloni.

7 P: Da li se slažete sa ovime što sam rekla?

8 O: Po imenu i prezimenu... moglo bi se raditi o istom čoveku, ali da bih
9 ga identifikovao trebali bi biti i ostali podaci; ime oca, godina rođenja.
10 Moguće da se radi... Znade, svašta je moguće. Moguće da se... da ima više ljudi
11 sa istim imenom i prezimenom, ali po ovome izgleda da se radi o istoj osobi.

12 P: Jeste li u vezi ovog događaja podnijeli krivičnu prijavu? Jer u ovom
13 rezimeu se ne spominje taj slučaj, a vidimo kasnije da ga spominjete.

14 O: Ja se ne mogu pojedinačnih prijava sjetiti. Ne znam kako je to
15 završeno. Vjerovatno jeste. Nije bilo razloga... da ne podnose.

16 P: Da li biste ovo opisali kao težak incident - premlaćivanje drugoga?

17 O: Pa, u svakom slučaju nezakonito ponašanje. Kolike je težine, to...
18 Bilo je i težih.

19 P: Ako pogledamo ovaj drugi dokument, drugi spisak pripadnika posebnog
20 odreda, vidi se da ih je tu 116. Odnosno, pogledajmo broj 116. Pod tim brojem,
21 vidjet ćete da je on kandidat za neki kurs.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako piše.

2 P: Ne spominje se niti nikakav krivični postupak koji bi bio poduzet
3 protiv njega, kao niti disciplinski postupak. Da li biste očekivali, prije
4 svega, da se u ovakvom slučaju pokrene krivični postupak?

5 O: Iz ovoga što je... piše u tački 3, informacije, je l' na to mislite?

6 P: Da.

7 O: Pa, ja mislim, ja mislim da je trebalo krivično procesuirati, ako je
8 bilo dovoljno elemenata. Iz ovoga proističe da bi moglo bi se raditi da ima
9 elemenata.

10 P: A disciplinski postupak, barem, ako ništa drugo?

11 O: U svakom slučaju.

12 P: Biste li ga Vi zadržali u sastavu Vaših policijskih snaga u SJB-u,
13 osobu koja je počinila ovakvo krivično djelo?

14 O: Ja nisam tvrdio da je počinio krivično djelo. Ja bih izvršio sve
15 prethodne provjere i to u proceduri utvrdio.

16 P: Da se pokazalo, u svrhu krivičnog ili disciplinskog postupka, da je
17 taj čovjek učinio to za što ga se ovdje sumnjiči, da li biste ga Vi zadržali u
18 Vašem policijskom sastavu?

19 O: Ako bi se potvrdilo ovo kao tačno, ne bih ga zadržao. A koliko je
20 meni poznato da on nije nikad završio nikakav policijski kurs.

21 P: A kako to znate? Da li poznajete ovog čovjeka?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Pa, u tom slučaju, da li je protiv njega pokrenut krivični postupak?

3 O: Pa, ja ne mogu tačno da se sjetim sada, ali mislim da jeste.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ispričavam se što prekidam, ali radi
5 zapisnika, stranica 19, u retku 12, 13, mislim da je rekao da ga ne bi bio
6 zadržao u svom sastavu da je to potvrđeno kao tačno, a piše da bi ga zadržao u
7 sastavu. To sam samo želio ispraviti.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu. Hvala Vam, gospodine Zečević.

9 P: Ipak je on ostao u pripadnik policije.

10 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Prigovor. To ne stoji ovdje.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ispričavam se, ali on je u augustu još
12 uvijek bio na platnom spisku.

13 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, postoji dokumenta kojih je tužilac svestan da je
14 jedinica raspuštena 10.08. i da je dogovoreno... Doć' će svedok koji će govoriti
15 o tome da svi pripadnici koji su bili u tom momentu prime platu za avgust mesec
16 iako nisu, faktički, bili pripadnici specijalne policije u avgustu mesecu. I to
17 je poenta mog prigovora. I tužilac to zna jer postoji niz dokumenata koji govore
18 o tome. Tako da u tom smislu, to je moj prigovor da je to sugestivno pitanje,
19 pogrešno navođenje svedoka na odgovor.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja u potpunosti prihvaćam da je naredba
21 da ih se raspusti donesena 10. augusta. No, do 10. augusta, ako je ovaj platni
22 spisak tačan, ako to prihvatimo, onda taj platni spisak pokazuje da je taj
23 gospodin još uvijek bio pripadnik policije i to ostatak mjeseca juna,

24

25

26

27

28

29

30

1 pretpostavlja se i u julu i u augustu.

2 Zar ne?

3 G. KRGOVIĆ: Mene pitate?

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Da.

5 G. KRGOVIĆ: Ali ja tražim, da se, da svedoku ne postavljaju sugestivna
6 pitanja, nego da objasni šta... šta on iz ovog dokumenta vidi; ne da mu se
7 sugeriše. To je poenta mog prigovora.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja nisam formalno donio odluku po
9 prigovoru gospodina Krgovića kojeg je on sad još elaborirao. Naime, a to je zbog
10 toga što još uvijek razmišljam o jednoj od poteškoća, gospođu Korner i gospodine
11 Krgoviću, a to je da pitanje, ovako na prvi pogled se čini dopustivim. Bez
12 obzira na to što Tužilaštvo vlastitom svjedoku iznosi zaključak koji je izveden
13 iz dokumenta. Premda je, gledajući strogo pravno, to doista sugestivno pitanje,
14 nužno je, po mom mišljenju od svjedoka čuti njegov dojam, njegov utisak - kad
15 već ne možemo to bolje nazvati - njegov utisak u vezi s time koliko je točan taj
16 zaključak koji bi se mogao izvesti iz ovog dokumenta koji je platni spisak.

17 I zato ću dopustiti gospođi Korner da postavi pitanje.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod]

19 P: Gospodine Tutuš, pitam Vas sljedeće: na prvi pogled kad gledate ovaj
20 dokumente, da li se Vama kao iskusnom policajcu čini da je, bez obzira na ove
21 pritužbe, taj gospodin ostao pripadnik specijalne policije sve dok ona nije
22 raspuštena u augustu?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja to ne znam.

2 P: No, pogledajmo onda još jedan primjer.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je 16. paragraf ovog dugog dokumenta
4 iz 1993.

5 P: I to su oni ljudi koji su se ustvari pojavljivali na onim posebnim
6 dokumentima, informacijama koje smo vidjeli.

7 Mi tvrdimo da je gospodin Svetko /u engleskom transkriptu Cvetko/
8 Makivić... No, dobro, dali se on sad vozio u tom automobilu ili nije -
9 Pogledajmo Gojka Račića, 20. juni i ponovo, ovo je nešto što je
10 obrađivano u posebnom izvještaju gdje je rečeno da je on prijetio oružanim
11 napadom na Centar. Ušao je i mahaio pištoljem.

12 Pogledajmo sad, opet, platni spisak. To je prva stranica ovog drugog
13 dokumenta, pod brojem 10, pod brojem 14. Eto ga, osim ako se ne radi o posve
14 dvije različite osobe koje imaju isto ime i oba su pripadnici specijalne
15 policije. Dakle, on je tu potpisao da je preuzeo dohodak.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] I ako pogledate onaj dugi abecedni
17 spisak, pod 197... Ispričavam se, krivi je broj. Radi se o - Ustvari, nisam
18 sigurna u broj.

19 A ćirilicu, očito, dakako, ne mogu čitati. Evo ga, 190. Hvala.

20 P: Dakle, čini se da je on u nekom trenutku bio ranjen.

21 O: Da, piše ovde da je bio, da je ranjen; invalid.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Međutim, da li biste očekivali da je čovjek koji je došao u
2 policijsku stanicu Centar, pod Vašom komandom, da bi on mogao nakon toga ostati
3 u specijalnoj policiji, ako ništa drugo?

4 O: Pa, ako su navodi iz ove informacije tačni i ako se ovako ponašao,
5 nije mu mjesto u...u organima unutrašnjih poslova. A to je stvar, to je stvar
6 disciplinskog suda, tužioca. Trebalo je provesti i... prethodni postupak
7 provjere navoda, dokumentovati i procesuirati.

8 P: Vidite, tu se ne pozivate ni na kakvu krivičnu prijavu koja je bila
9 dostavljena, barem ovdje u ovoj točki. Dakle, da li je Vaš načelnik krim-
10 policije podnio krivičnu prijavu u vezi s ovim?

11 O: Ja to ne znam. Mislim da je ovo proizvod nekakve zabilješke - da li
12 policije, operativnih, dežurnih. Vidim da je on i u operativnom dežurstvu CSB-a
13 isto tako... ponašao se ne...neprimjereno. Ne znam, znači ne znam ishod, kako se
14 to završilo; da li smo to dostavili CSB-u u nadležnost i kako je dalje to
15 završeno, ja to ne znam.

16 P: U redu. Zamolit ću da samo na brzinu -

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Tutuš, dozvolite da Vam ja
18 postavim jedno pitanje u vezi s ovim.

19 Kada bi pripadnik Vašeg sastava specijalne policije bio uključen u neki
20 teži krivični postupak, kao što je ovaj primjer koji smo vidjeli, primjer
21 gospodina Račića, i ako bi to podrazumijevalo da njega treba smijeniti sa
22 dužnosti, razriješiti dužnosti, u kom trenutku bi se to dogodilo, to njegovo
23 razrješenje? Da li bi to bilo u trenutku kada se tužiocu podnosi krivična
24 prijava ili odmah nakon incidenta ili do trenutka kada bi, konačno,

25

26

27

28

29

30

1 došlo do osuđujuće presude ukoliko bi do ove i došlo?

2 Dakle, u kom trenutku biste Vi razriješili dužnosti pripadnika policije?

3 SVEDOK: Prije svega, trebalo bi ra...trebalo bi znati da li je Račić
4 Gojko pripadnik rezervnog sastava Centra, specijalnog odreda Centra službe
5 bezbjednosti Banja Luka ili je aktivni radnik ili je u stalnom radnom odnosu.
6 Ako je pripadnik rezervnog sastava, onda bi se to moglo u skraćenom postupku
7 završiti i... onda bi se moglo skinuti sa rasporeda i staviti na raspolaganje
8 Vojsci Republike Srpske. A ako je radnik, zaposlen, ima status radnika -

9 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Odmah kažete?

10 SVEDOK: Da. Ako je rezervni radnik, onda bi se to moglo odmah skinuti s
11 raspored i s njim bi bilo završeno. Razduži opremu, naoružanje i stavlja se na
12 raspolaganje vojsci.

13 A ako je u radnom odnosu, onda je potrebno voditi disciplinski postupak
14 i onda bi... disciplinski tužilac na bazi informacija s kojima raspolaže, podnio
15 inicijativu koju potpisuje načelnik centra za vođenje disciplinskog postupka. Ta
16 inicijativa ide prema disciplinskom sudu i disciplinski sud donosi odluku o
17 izricanju disciplinske mjere. I taj postupak nije baš tako hitan. Ne bi se on
18 mogao baš brzo završiti.

19 A moguće je izreći privremenu mjeru udaljena s posla do završetka
20 disciplinskog postupka.

21 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala, gospodine.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod]

23 P: Da ste Vi imali jednog pripadnika policije pod Vašom komandom koji je
24 otišao u neku od Vaših stanica policije, mahao tamo oružjem, da li biste ga
25 udaljili s posla, čekajući završetak postupka?

26 O: Ja bih uradio upravo ovo što sam gospodinu sudiji objasnio. Ako je
27
28
29
30

1 pripadnik rezervnog sastava, skinuo bih ga odmah, a ako je radnik, pokrenuo bih
2 postupak.

3 P: Da. Ali ono što sam Vas ja pitala: ako je radnik, ako ste pokrenuli
4 postupak, da li biste ga udaljili čekajući da bude završen postupak?

5 O: Pa, mi bi u svojoj, u svojoj inicijativi za vođenje disciplinskog
6 postupka načelniku centra predložili izricanje mjere privremenog udaljenja, ako
7 bi procijenili da je to. A iz ovoga, ako je ovako kao što ovdje stoji, ako bi se
8 to sve tako potvrdilo, onda bi tražili i privremenu mjeru.

9 P: U redu. Zamolit ću da na brzinu, a onda ćemo imati još jedan -

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Oprostite, samo još jedno pitanje.
11 Gospodine Tutuš, ako neko ko je u stalnom sastavu, bude privremeno udaljen s
12 posla do završetka postupka, da li bi ta osoba i dalje primala plaću?

13 SVEDOK: Koliko se ja sjećam, po našim propisima, primao bi 50% ličnog
14 dohotka.

15 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da pogledamo sljedeću točku, broj
17 18, gospodin Marinko Maričić. Vidjeli smo u izvještaju da je krao gorivo.

18 P: Ponovo se ne spominje nikakva krivična prijava koja bi bila podesena.
19 E sad, kad pogledamo, u ovoj situaciji vidimo da njegovog imena nema na platnom
20 spisku za august. Međutim, ako pogledamo onaj abecedni spisak broj 135, on je
21 jedini od ovih koje imam namjeru, zapravo, obraditi, a koji je, stvarno, onda je
22 bio udaljen s dužnosti, tj. smijenjen u junu zbog krađe goriva. Naravno, ne
23 znamo zbog čega je bio smijenjen, ali jedini navod kojim ga se tereti je upravo
24 to; to sa krađom goriva. Da li biste se suglasili sa mnom?

25

26

27

28

29

30

1 O: Nisam identifikovao u ovom, ovoj informaciji koji je redni broj. Čini
2 mi se da ste rekli redni broj 11.

3 P: Točka 18 Vašeg izvještaja iz 1993. godine.

4 O: Ako možete da ponovite pitanje.

5 P: Gospodin Marinko Marinčić, o kojem smo vidjeli onu cijelu informaciju
6 ranije, on i još neki ljudi uhvaćeni su kako prelijevaju gorivo. Njega nema na
7 platnom spisku za august. Da, ja sam pogriješila. I onda se tu dalje vidi da je
8 on bio smijenjen s dužnosti ili razriješen dužnosti.

9 Da li sam u pravu?

10 O: U pravu ste kad je u pitanju ova informacija, a to da li je
11 razriješen dužnosti i zbog čega, ja to ne znam. A ova informacija govori da je
12 on i napustio, pobjegao sa lica mjesta, tako da je spriječio, spriječio
13 oduzimanje dokaznog materijala. I vjerovatno smo mi to kao zabilješku dostavili
14 Centru službe bezbjednosti u njegovu nadležnost pošto se radi o pripadnicima...
15 početne informacije govore da se radi o pripadnicima bivšeg specijalnog odreda.

16 P: I na koncu one četiri osobe koje su bile izvedene iz zatvora u
17 mjesecu julu. Cijeli taj incident, o njemu se govori, čini mi se, u vašem
18 izvještaju. Da, točka 22. Onaj dugi spisak krivičnih djela koji tu vidimo
19 naveden. Mi smo gledali sve dokumente vezane za ovo, suglasit ćete se. To su oni
20 ljudi koji Vi niste htjeli pustiti na slobodu, ali su onda oni zapravo
21 korištenjem sile ipak izvedeni iz zatvora.

22 O: Tako je.

23 P: Molim sada da pogledamo platni spisak za august, broj 54. To je
24 gospodin Dragojević. Broj 45 je gospodin Jokić.

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Da.

2 P: Da. Dobro. I samo na brzinu, to je zadnje moje pitanje. Kada
3 pogledate platni spisak odreda specijalne policije, pod brojem 40 je gospodin
4 Dragojević koji je otišao, VP Simić, kapetan Luka. Broj 77, gospodin Jokić ide u
5 istu jedinicu.

6 Točno je, zar ne? Ako pogledamo posljednju stranicu platnog spiska za
7 august, dva potpisa koja tamo vidimo su onaj gospodina Samardžije i onaj
8 gospodina Župljanina. To je na sedmoj stranici - platni spisak za august. Da.

9 O: Kod mene je šesta stranica. I...i... Tačno, to su potpisi.

10 P: I za kraj, moje posljednje pitanje. Da li je gospodin Župljanin ikada
11 pokušao da Vas smijeni, gospodine Tutuš?

12 O: Ja to od njega nisam nikad čuo. Od njega lično nisam nikad čuo.

13 P: A od koga ste čuli?

14 O: Čuo sam jedne prilike 1994. godine. Ministar Stanišić je, na pitanje
15 predsjednika Radića u Bijeljini, rekao u tom smislu nešto.

16 P: Hvala.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] To su bila sva moja pitanja.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospođo Korner.

19 Gospodine Zečević, imamo još osam minuta do pauze. Želite da počnemo
20 sada ili biste da radije da radite bez prekida?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 PREVODILAC: Gospodin Zečević nije uključio mikrofon.
- 2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, kako je po volji Vijeća.
- 3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ako možete iskoristiti tih osam minuta,
- 4 ja bih rađe da se onda držimo našeg rasporeda.
- 5 G. ZEČEVIĆ: /nedostaje simultani prevod/
- 6 Unakrsno ispituje g. Zečević:
- 7 P: Dobar dan, gospodine Tutuš.
- 8 Gospodine Tutuš, Vi ste pripadnik MUP-a od 1973.godine, zar ne?
- 9 O: Tako je.
- 10 P: Znači, ako sam dobro shvatio čitajući Vaš *curriculum vitae*, Vi ste
- 11 ustvari, u...u policiji proveli ceo Vaš život, od posle škole, odmah ste ušli
- 12 u...u redove Ministarstva unutrašnjih poslova.
- 13 O: Da, posle osnovne škole sam kao kadet na Vracama završio srednju
- 14 školu, a poslije sam radio u organima unutrašnjih poslova, ali ne baš cijeli
- 15 život. Imam ja još života da živim.
- 16 P: Izvinjavam se, nisam tako mislio, nego... Govorim do...do 1992.
- 17 godine. To... to je relevantno vreme za optužnicu. O tome govorim.
- 18 O: Tako je.
- 19 P: Gospodine Tutuš, Vi ste za načelnika Stanice javne bezbednosti Banja
- 20 Luka postavljeni rešenjem ministra Delimustafića, čini mi se 1991. godine, zar
- 21 ne?
- 22 O: Tako je.
- 23 P: Ako se dobro sećam i Vašeg intervjuja i situacije kol'ko je nama
- 24 poznato, među nacionalnim strankama je postojao tzv. "međustranački sporazum",
- 25 pa je po tom međustranačkom sporazumu, između ostalog i među strankama
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 dogovoreno podela rukovodnih funkcija u Ministarstvu unutrašnjih poslova Bosne i
2 Hercegovine.

3 Je li Vam to poznato?

4 O: Da.

5 P: Vaše postavljenje na, imenovanje naime, na, za načelnika Stanice
6 javne bezbednosti Banja Luka je usledilo na predlog stranke, Srpske demokratske
7 stranke, mada Vi nikada niste niti bili niti postali član partije SDS-a. Zar ne?

8 O: Tako je.

9 P: Vaše postavljenje je, ako mogu da zaključim, usledilo kao činjenica
10 da ste Vi profesionalni policajac i apsolutno sa tog razloga zaslužujete mesto
11 načelnika Stanice javne bezbednosti, zar ne?

12 O: Pa, to bi bolje bilo da kažu oni koji su me postavili.

13 P: Hvala Vam. Od 1991. godine kada ste postali načelnik Stanice javne
14 bezbednosti, a pretpostavljam i pre toga, iz Vašeg intervjua sam stekao utisak
15 da ste bili prilično nezadovoljni situacijom u... unutar Ministarstva
16 unutrašnjih poslova Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine. Zar ne?

17 O: Pa prilično sam bio nezadovoljan.

18 P: Vi ste neposredno, odnosno, kad... neposredno pre Vašeg imenovanja,
19 išli ste sa ostalim kandidatima, čini mi se, na sastanak kod gospodina Avde
20 Hebiba koji je tada vodio kadrovsku politiku MUP-a Socijalističke Republike
21 Bosne i Hercegovine u Sarajevu. Zar nije ta...tačno?

22 O: Tako je. Bilo je više kandidata.

23 P: I Vi ste pozvani na taj sastanak. Međutim, niko Vas nije primio.

24

25

26

27

28

29

30

1 Sedili ste ceo dan u Ministarstvu unutrašnjih poslova u Sarajevu i niko Vas nije
2 primio. Zar ne?

3 O: Sjedili smo u dežurnoj službi Ministarstva unutrašnjih poslova negdje
4 oko dva, tri sata. Onda su nam uru...uručili lične karte i rekli da se možemo
5 vratiti za Banjaluku - da nema ko da nas primi.

6 I ja sam napravio jednu pauzu u gradu, u Sarajevu. I onda sam se vratio.
7 I na osnovu službene legitimacije sam ušao ponovo u Ministarstvo unutrašnjih
8 poslova i otišao sam kod pomoćnika ministra Momčila Mandića i ispričao mu šta se
9 dešava.

10 P: I kada ste se požalili gospodinu mom...Momčilu Mandiću koga, čini mi
11 se, Vi poznajete još iz srednje škole, zar ne?

12 O: Tako je.

13 P: Kada ste se njemu požalili, on Vas je odveo, na kraju, kod gospodina
14 Hebiba koji je bio zadužen za kadrovsku politiku u MUP-u Socijalističke
15 Republike Bosne i Hercegovine. I na kraju ste obavili taj razgovor, zar ne?

16 O: Da. Momo je bio vidno nezadovoljan takvom činjenicom i onda je otišao
17 sa mnom do Avde Hebiba koji je sa mnom obavio taj intervju.

18 P: Hvala Vam. U Vašem intervjuu rekli ste da Vam je ili tom prilikom ili
19 nekom naknadnom prilikom kada ste ponovo bili u Sarajevu, gospodin Mandić
20 ispričao da je problem kadrovske politike u MUP-u Socijalističke Republike Bosne
21 i Hercegovine vrlo ozbiljan i da se zapošljavaju kadrovi muslimanske
22 nacionalnosti van sistematizacije? Zar ne?

23 O: Da. Momčilo mi je rekao nešto u tom smislu, ali ne mogu ja da se
24 sjetim da li je to bilo tog dana ili je to bilo nešto kasnije.

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li se sećate da Vam je pomenuo možda da je u jednom danu izdato
2 300 rešenja i o prijemu novih kadrova muslimanske nacionalnosti u MUP?

3 O: Sjećam se da je on meni rekao: "Vlado, ovdje se ču...čudne stvari
4 dešavaju. U toku noći, znači preko noći, od završetka radnog vremena, pa sutra
5 do narednog radnog dana", on je rekao, "osvane i po 200, 300 radnika iz Zelenih
6 beretki", kaže, "koji se primaju u rezervni sastav MUP-a, u MUP."

7 Spomenuo je Zelene beretke i Patriotsku ligu.

8 P: Hvala Vam.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Vidim koliko je sati, časni Sude. Možda
10 bi sada bio dobar trenutak za pauzu. Hvala.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nastavljamo za 20 minuta.

12 [Svedok se povlači]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

14 ... Početak pauze u 10.26h.

15 ... Sednica nastavljena u 10.50h.

16 [Svedok je pristupio svedočenju]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

18 Izvolite sjesti.

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mogu li nastaviti, časni Sude?

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Zečević.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

22 P: Gospodine Tutuš, ako sam dobro razumeo Vaše svedočenje i intervju
23 koji ste davali Tužilaštvu, u to vreme Stanica javne bezbednosti Banja Luka, ne
24 samo ona, nije dobijala adekvatan broj opreme, uniformi, pištolja od MUP-a
25 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, zar ne?

26 O: Tako je.

27 P: Čini mi se da ste govorili i apostrofirali da niste imali ni dovoljan
28
29
30

1 broj vozila, pa čak ni jedno terensko vozilo niste imali. Zar ne?

2 O: Tačno.

3 P: U isto to vreme Vama podređeni načelnici stanica milicije Majdan i
4 Budžak su, ako se dobro sećam Vašeg intervjuja, u jednom momentu 1991. godine
5 otišli u Sarajevo, samoinicijativno i nisu Vas ni obavestili o tome, zar ne?

6 O: Tačno.

7 P: I po povratku iz Sarajeva, oni su, svaki od njih je doterao jed...po
8 jedan novi automobil, neku opremu. Počeli su da izvode neke radove na
9 rekonstrukciji stanica milicije Majdan i Budžak. Je l' tako?

10 O: Mejdan i Budžak.

11 P: Mejdan. Mejdan, pardon.

12 O: Tako je.

13 P: Hoćete li... nam samo... pardon, ako sam dobro shvatio, Vi ste ih
14 pozvali na razgovor. I ako samo možete ukratko da nam kažete sadržaj tog
15 razgovora, po njihovom povratku iz Sarajeva i kada ste Vi saznali da su se... da
16 su bili u Sarajevu, a da Vam to nisu rekli. Ako možete vrlo kratko samo da nam
17 objasnite tu situaciju.

18 O: To je bilo negdje devedset... devedeset... početak 1992. godine. Oni
19 su petkom otišli vozom za Sarajevo. I preko subote i nedelje su dobili po jednog
20 golfa iz Ministarstva unutrašnjih poslova i ja sam to saznao u ponedjeljak. Kad
21 su me obavijestile ostale starješine šta se dogodilo, ja sam njih pozvao kod
22 mene u kancelariju i pitao da li je to tačno. Oni su mi rekli i pokazali su mi
23 dokumentaciju "Izlaz robe", da su dovezli po jednog golfa... i nešto, nešto
24 opreme su dobili - ne znam, cipele, košulje, uniforme. Da li je oružje bilo

25

26

27

28

29

30

1 ... nisam siguran.

2 I ja sam ih pitao zašto su to uradili bez mog znanja i da je to
3 neprimjereno organima unutrašnjih poslova da podčinjene starješine tako nešto
4 čine. Oni su meni rekli da su se... da je... da su otišli u Sarajevo po
5 odobrenju načelnika Župljanina. I ja sam kontaktirao načelnika Župljanina i on
6 mi je rekao da je tačno da se on saglasio s tim i da je on o tome obavio neki
7 razgovor s ministrom. Mislim da je tako bilo.

8 I onda sam ja njima rekao da to nije u redu da oni idu, kako su oni
9 mogli to da dobiju. Onda su oni rekli da su oni išli svako kod svog čoveka. Pa
10 kažem ja: "Kako? Ko je? Kako, ko je čiji čovek?" Onda je ovaj komandir stanice
11 milicije Mejdan rekao da je išao kod Avde Hebiba, kao stranač... po stranačkoj
12 liniji. Ovaj drugi je rekao da je išao, čini mi se, kod Kvesića, ako se dobro
13 sjećam.

14 I onda sam ja naredio da te, ta vozila koji su oni dobili predaju
15 stanici mili... drugim stanici saobraćajne milicije i stanici milicije Centar
16 pošto je to njima bilo neophodnije. I tako su i uradili.

17 P: Samo da pojasnimo. Načelnik stanice milicije Mejdan je bio
18 muslimanske nacionalnosti i... i član SDA. Zar ne? I zbog toga je išo kod Avde
19 Hebiba?

20 O: Vi upotrebljavate riječ "načelnik". Radi se o komandirima; komandir
21 stanice milicije. Da, tačno je to što kažete.

22 P: A komandir stanice milicije Budžak je bio hrvatske nacionalnosti i on
23 je išo kod Branka Kvesića, takođe, odnosno, jednog od rukovodioca MUP-a
24 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine koga je imenovala Hrvatska
25 demokratska zajednica, zar ne?

26

27

28

29

30

1 O: Tako je. I, ovaj... ako... ako nije problem da dodam. Ja sam u svemu
2 tome kad sam to saznao, poslao jednu depešu i obavijestio sam o tome ministra
3 unutrašnjih poslova, zamjenika ministra unutrašnjih poslova, pomoćnika ministra
4 za poslove kriminaliteta i načelnika Centra službe bezbednosti. I u toj svojoj
5 depeši sam izrazio nezadovoljstvo takvim postupkom i u toj depeši sam i rekao da
6 Stanica javne bezbjednosti Banja Luka je jako... ima velikih poteškoća sa
7 materijalno-tehničkim sredstvima.

8 P: Ta... ta depeša koju ste poslali Ministarstvu unutrašnjih poslova
9 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine gde ste se bunili oko takvog, da
10 kažem, privatizovanja, ako mogu da upotrebim taj re... tu reč... funkcija i
11 nabavke, odnosno dostavljanja opreme stanicama javnih bezbednosti i stanicama
12 milicije. Da li ste ikada dobili bilo kakvo objašnjenje ili odgovor na takvu
13 depešu?

14 O: Nisam nikada.

15 P: Zar nije istina da za razliku od komandira stanice milicije Mejdan i
16 Budžak koji su bili po nacionalnosti Musliman i Hrvat, načelnik stan...ovaj...
17 komandir stanice milicije Centar je bio Srbin, zar ne?

18 O: Tačno.

19 P: I čini mi se, u Vašem intervjuu ste rekli, ste rekli... ste pitali
20 ovu dvojicu kad ste ih pozvali na razgovor i to u ponedjeljak kad ste saznali da
21 su bili u Sarajevu, što ne povedoše sa sobom sa sobom i komandira stanice
22 milicije Centar da i on uzme auto da i on uzme auto? Je l' tako?

23 O: Tako je.

24 P: I šta su Vam oni odgovorili?

25 O: Pa, obadva su rekli da su oni išli kod svojih ljudi u MUP-u.

26

27

28

29

30

1 P: Hvala Vam. Recite mi, ako sam dobro shvatio, te stanice milicije,
2 odnosno komandiri stanice milicije Mejdan i Budžak su počeli i da renoviraju te
3 stanice, zar ne? Krečenje, postavljanje i tisona i tako?

4 O: Izvršili su... pribavili su određ...određeni materijal, to što
5 govorite: itisone i... za krečenje. Već je to bilo dopremljeno u stanici
6 milicije i onda sam ja obaviješten o tome i onda sam ih ja nazvao i zabranio to
7 da se radi. Od nekih donatorskih, donatora su oni to počeli prikupljati. To je
8 za mene bilo neprimjereno.

9 P: Zar nije istina da je Vaš utisak u to vreme bio da postoji određena
10 diskriminacija prema srpskim kadrovima u MUP-u Socijalističke Republike Bosne i
11 Hercegovine i Stanicama javne bezbednosti, odnosno stanicama milicije na čijem
12 čelu su srpski kadrovi?

13 O: To je nešto što bih ja mogao da okarakterišem kao jedno teško stanje
14 unutar Ministarstva unutrašnjih poslova.

15 P: Ali ćete se složiti sa mnom da je... određ...određena razlika između
16 tretmana srpskih kadrova i stanica milicije i Stanica javne bezbednosti na čijem
17 čelu su bili srpski kadrovi, bila je evidentna u odnosu na kadrove muslimanske
18 ili hrvatske nacionalnosti.

19 O: Očito je da je stranački uticaj u Ministarstvu unutrašnjih poslova
20 bio jako izraže...prisutan.

21 P: Hvala Vam. Zar, zar nije istina da negde krajem 1991. godine, odnosno
22 1992. godine je čak doneta odluka o izdvajanju opština Stari Grad i Ivanjska na
23 teritoriji grada Banjaluke? Je l' se sećate toga?

24 O: Koliko sam Vas razumio da... da ste rekli da je donešene odluka, je
25 li?

26

27

28

29

30

1 P: Da.

2 O: Ne. Bilo je... prije, prije izbijanja rata. Bila je jedna inicijativa
3 u Banjaluci da se Banjaluka... opština Banjaluka rastereti administrativno i da
4 se ona podijeli u više opština. Taj projekat je...ži...prije četiri, pet godina
5 bio aktuelan, a onda je za vrijeme 1990, poslije višestranačkih izbora, to su
6 pojedine političke partije htjele da aktualiziraju i da Banjaluku podijele na
7 više opština u čemu su je Gradska skupština suprotstavila. Nije to dozvolila.

8 P: Je li istina da je to bila inicijativa, zajednička inicijativa...
9 Stranke demokratske akcije i Hrvatske demokratske zajednice da se formiraju
10 opštine Stari Grad, Bronzani i Majdan, Krupa na Vrbasu, Stričići i Ivanjska na
11 teritoriji Banjaluke?

12 O: Da, otprilike tako. Umjesto Stari Grad, mislim da se spominjalo
13 Mejdan. Mejdan kao jedno od mogućih opština.

14 P: Zar nije istina da bi sa takvom reorganizacijom opština neki od tih
15 novoformiranih opština imale... apsolutno većinsku jednu... jednu od
16 nacionalnosti; muslimansku odnosno hrvatsku, zar ne?

17 O: Tako je.

18 P: Hvala Vam. U to vreme situacija u Krajini je sa bezbedonosnog aspekta
19 bila vrlo teška, zar ne?

20 O: Jeste.

21 P: Postojalo je, ako sam dobro shvatio Vaše komentare u Vašem intervjuu,
22 postojala je određena psihoza koja je nastala kao rezultat bombardovanja nekih

23

24

25

26

27

28

29

30

1 gradova, na primjer Gradiške, Broda iz, iz, sa teritorije Hrvatske i ogromnom
2 pritiska srpskih izbeglica koji su izbegle sa teritorija Hrvatske, zar ne?

3 O: Da. Da.

4 P: U isto to vreme, Vama je poznato da je Stranka demokratske akcije kao
5 partija slala kandidate po svom izboru, naravno muslimanske nacionalnosti, na
6 obuku u MUP Republike Hrvatske. Je li Vam to poznato?

7 O: To sam čuo, ali nije mi direktno poznato.

8 P: Vi ste, Vi se sećate da je odlukom, odnosno naredbom ministra
9 Delimustafića podignuta, odnosno mobilisana rezerva policije u septembru 1991.
10 godine.

11 O: Tako je.

12 P: Zar nije tačno da je Vama... da ste Vi došli do zaključka da... SDA,
13 odnosno, Ministarstvo unutrašnjih poslova pokušava na taj način od policije da
14 napravi vojsku, zar ne?

15 O: Da. To je bilo očito.

16 P: Ja bih Vas samo zamolio da nam detaljno objasnite kako - pošto je to,
17 mislim da će biti od asistencije i Sudskom veću i svima u sudnici - ovaj...
18 način na koji se rezerva policije mobiliše. Ako možete da nam to objasnite...

19 O: Pa, rezervne snage policije se mobilišu za vrijeme, u vanrednim
20 prilikama, neposrednoj ratnoj opasnosti i ratu. Naredbu za njihovu mobilizaciju
21 izdaje ministar unutrašnjih poslova.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ali... Da bi neko lice bi... postao pripadnik rezervnog sastava
2 milicije, znači u bivšoj Jugoslaviji, SFRJ, bila je obaveza služenja vojnog
3 roka, zar ne?

4 O: Tako je.

5 P: Na služenju vojnog roka su nadležni sekretarijati, opštinski, za
6 narodnu odbranu slali mladiće posle 18. godine pa naviše, zar ne?

7 O: Tako je.

8 P: Nakon završetka vojnog roka, to lice koje bi se vratilo sa završetka
9 vojnog roka je donosilo svoj personalni dosije iz jedinice gde je služilo vojni
10 rok i dokaz o njegovom osposobljenju - znači, o specijalnosti, specijalnim
11 znanjima koje je stekao tokom služenja vojnog roka, koje se kod nas nazivalo
12 "VES". Je l' tako?

13 O: Da, zvao se "VES", ali ja mislim da su ti, što Vi zovete "personalna
14 dosijea", ja mislim da se to zovu "jedinični kartoni", "vojni jedinični karton".
15 I oni su išli, koliko ja znam službeno, od strane vojne jedinice do Ministarstva
16 odbrane.

17 P: I dakle, lice koje završi vojni rok vrati se u mestu svog
18 prebivališta, dužno je da se javi opštinskom organu, opštinskom vojnom organu
19 koji ga je... opštinskom organu narodne odbrane koji ga je i uputio na
20 odsluženje vojnog roka i da obavesti da je završio vojni rok, donese određenu
21 dokumentaciju u tom smislu. I u tom momentu on, odnosno ta, taj Sekretarijat za
22 narodnu odbranu prevodi to lice u rezervu, u vojnu rezervu, zar ne?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako je. Upisuje ga kao vojnog obaveznika.

2 P: Dobro. E sada, kad policija ima potrebu za rezervom, za određenim
3 brojem rezervnih policajaca, određenih specijalnosti, Stanica javne bezbednosti
4 ili Centar službi bezbednosti se obraća tom opštinskom organu za narodnu
5 odbranu, sa zahtevom da se, na primer, dostave kartoni... određenog broja lica
6 koje Vam je potrebno za prevođenje iz vojne rezerve u policijsku rezervu, zar
7 ne?

8 O: Tako je. Ako dozvolite ovdje jedno pojašnjenje.

9 P: Apsolutno, izvolite. Samo, molim Vas, pravite, da pravimo pauze, jer
10 malo imamo problema sa transkriptom; između odgovora i pitanja, znate.

11 O: Kad je u pitanju prevođenje iz... od Ministarstva odbrane,
12 trebovanje, potreba, za potrebe organa unutrašnjih poslova, njihov rezervni
13 sastav, ovde smatram da je potrebno reći da smo mi vršili prethodne provjere.
14 Od... mi trebujemo, na primer imamo potrebe za 20 kandidata, zatražimo 30, a
15 onda odaberemo one koji su, koji nisu kažnjavani, koji prođu naše evidencije i
16 naše terenske provjere.

17 P: Dobro. Vi ste anticipirali moje prethodno pitanje, znači pitanje koje
18 sam nameravao da Vam postavim.

19 Znači, Vi zatražite određeni veći broj, oni Vam, Sekretarijat za narodnu
20 odbranu Vam dostavi određen broj kandidata, po specijalnostima koje... koje ste
21 Vi tražili i onda Vi vršite proveru tih kandidata. I samo oni koji zadovoljavaju
22 kriterijume za rezervu, za, za pripadnike rezervne policije. Vi ih od... Vi
23 obavestavate vojni odsek, znači Sekretarijat narodne odbrane, da ćete prevesti
24 tu, taj broj lica za koje ste izvršili po...proveru i koji Vama, po svojim
25 karakteristikama, odgovaraju, prevesti u rezervu policije. Zar ne?

26 O: Tako je.

27 P: I nakon toga, ta lica nastavljaju, ostaju da se... da se vode kao
28
29
30

1 rezervni sastav policije u nekako... u Stanici javne bezbednosti, po određenom
2 spisku itd. Zar ne?

3 O: Tako je, s tim što ta lica prolaze obuku, posebnu obuku po planu i
4 programu stručnog osposobljavanja koje donosi Ministarstvo unutrašnjih poslova.

5 P: I ta obuka se ponavlja u određeno...određenim vremenskim periodima,
6 zar ne?

7 O: Tačno. Svake godine je utvrđivan program i svake godine se taj
8 program realizovao.

9 P: U situacijama kao što je ova bila, znači situacija, da kažem
10 neposredne ratne opasnosti ili velikog bezbedonosnog rizika, Vi ponovo, kao
11 policija, bez obzira na već postojeće pripadnike rezervnog sastava, ako su Vam
12 potrebni i neki... neki još dodatni broj rezervnih policajaca, Vi se ponovo
13 obraćate, u skladu s ovim što smo malopre govorili, opštinskom sekretarijatu za
14 narodnu odbranu i tražite, ponovo, da Vam ove...ovako dostavljaju spisak
15 kandidata, po Vašem zahtevu.

16 O: Tako je.

17 P: Hvala.

18 [Odbrana se savetuje]

19 G. ZEČEVIĆ:

20 P: Kada ta lica, znači, postanu rezervni policajci, odnosno pređu u
21 rezervu policije, njihovi ti personalni dosijeji, jedinični kartoni, onda prelaze
22 u...u arhivu MUP-a, odnosno određene Stanice javne bezbednosti. Zar ne?

23 O: Tako je.

24 P: Hvala. Tokom - Hvala Vam najlepše. Idemo sada na jednu drugu temu.

25 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, ne znam da li je ostalo nekih otvorenih pitanja
26 u pogledu ove rezerve i pretvaranja rezervnih vojnika u rezervne policajce. Ako

27

28

29

30

1 želite, ja mogu i dalje da nešto rastumačim, ako je potrebno Sudskom veću.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospodine Zečeviću. Zadovoljni
3 smo s ovime.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] U redu.

5 [Obrana se savetuje]

6 G. ZEČEVIĆ:

7 P: Mislim da je značajno još jednu činjenicu... Sad me je kolega
8 podsetio.

9 U momentu kada Vi takvog rezervnog policajca, zbog bilo kog razloga,
10 skidate sa Vaše evidencije rezervnih policajaca, Vi njegov taj personalni
11 dosije, jedinični karton vraćate nazad opštinskom sekretarijatu za narodnu
12 odbranu i obaveštavate ih da je on skinut sa evidencije rezervnog policajca i
13 predajete ih... i predajete ga njima na daljnju nadležnost, zar ne?

14 O: Tako je, sa konstatacijom da nemamo više potrebe za njegovim
15 angažovanjem.

16 P: Hvala Vam. Tokom prvog dana Vašeg ispitivanja, pitala Vas je
17 koleginica o sastanku u Banjaluci održanom 11. februara 1992. godine. To je
18 1D135, a na...na... broj tabulatora po listi koju smo dostavili je 126.
19 dokument.

20 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, mi smo pripremili, mi smo pripremili dva *bindera*
21 dokumenata u *hard copyu* za svedoka. Pa, obzirom da se svedok, ima problema sa,
22 sa vidom, na njemu je da odluči da li će gledati na monitoru ili... ili... ili u
23 *hard copyu*. Ja sam mislio da bi bilo fer da damo opciju i jednu i drugu.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Naravno, gospodine Zečeviću. Hvala na
2 pomoći.

3 G. ZEČEVIĆ:

4 P: Gospodine Tutuš, znači imate i u *hard*, ovaj... znači, kopiran
5 dokument, a imate ga i ovde na... znači, to je 126 broj. Mislim da Vam je u
6 drugom *binderu*. 126.

7 O: Može, može. Izvolite Vi.

8 P: Ako sam dobro shvatio Vaše svedočenje, Vi se... Vi ovaj zapisnik koji
9 je stvoren nikada pre niste videli, zar ne?

10 O: Video sam ga kad mi ga je Tužilaštvo pokazalo.

11 P: Vi niste mogli ni da se priselite konkretno tog sastanka itd, tako da
12 nećemo prolaziti kroz to.

13 Međutim, na strani 4 tog dokumenta su Vaše zabeležene, zabeležena Vaša
14 diskusija sa tog sastanka. I Vi ste, čini mi se, kada Vam je Tužilaštvo pokazalo
15 taj dokument, rekli da ne možete da se setite tačno svega, ali da, što se tiče
16 činjenica koje ste izneli - na primer da nema terenskog vozila itd. - da
17 apsolutno stojite iza toga da je to bila situacija. Zar ne?

18 O: Tačno.

19 P: Gospodine Tutuš, da li se sećate, na strani 2 je, ovaj... sumirana,
20 da kažem, sumirana diskusija gospodina Stanišića. I na... u drugom pasusu tog
21 dokumenta, te strane kaže, strana 2, da:

22 "Sa ovog sastanka treba prikupiti minimum zahteva koji su nerešeni i
23
24
25
26
27
28
29
30

1 uputiti ministru Aliji Delimustafiću sa primerenim rokom za njihovo rešavanje."

2 P: Da li se sećate ovog da je bilo razgovora o tome da se... da se
3 zahtevi s ovog sastanka dostave ministru, tadašnjem ministru unutrašnjih poslova
4 sa zahtevom da se u određenom roku razreše ta sporna pitanja?

5 O: Ja se zaista ne mogu sjetiti, ali nema ni jedan razlog da ne vjerujem
6 da je tako.

7 P: Složiti ćete se sa mnom da ovaj dokument ukazuje na težinu i
8 složenost bezbednosnih problema u tom momentu koji su postojali u
9 Socijalističkoj Republici Bosni i Hercegovini. Zar ne?

10 O: Slažem se.

11 P: A posebno imajući u vidu, a posebno u MUP-u Socijalističke Republike
12 Bosne i Hercegovine, imajući u vidu i ono što smo... o čemu smo govorili na
13 samom početku, o situacijama koje ste, neke i Vi, ovaj... Vi bili svedok u
14 smislu odlaska u Sarajevo, itd. Zar ne?

15 O: Da.

16 P: Hvala Vam. Sledeći dokument, to je tabulator broj 1; to je P527 koje
17 Vam je također pokazan od strane moje koleginice. Tabulator broj 1. Ne, ne, u
18 prvom, u ovom velikom.

19 O: Koji broj?

20 P: Jedan.

21 O: E, dobro.

22 P: To je dopis od 13. februara 1992. godine. Imate sa desne strane
23 brojeve na... dokumente.

24 O: Ah, to je to. Da, vidim.

25 P: Sećate se tog dokumenta, da Vam je pokazan od strane gospođe Korner?

26 O: Sjećam se.

27 P: Gospodine Tutuš, Vi ste kao komentar ovog dokumenta, na pitanje
28
29
30

1 gospođe Korner, rekli da to, takođe, oslikava kompleksnost i probleme koje su...
2 koji su bili u tom momentu u MUP-u Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine.
3 Sećate se tog Vašeg komentara?

4 O: Sjećam se.

5 P: Ono što mene interesuje, gospodine Tutuš, mada Vi niste dobili ovaj
6 dokument, po svojoj formi, izgleda da je ovaj dokument zvaničan, zvanična depeša
7 koja je dostavljena od... od strane MUP-a Socijalističke Republike Bosne i
8 Hercegovine. Zar ne?

9 O: Ona ima formu zvaničnosti.

10 P: Svaka zvanična depeša MUP-a Socijalističke Republike Bosne i
11 Hercegovine, naravno se... svoju kopiju ima u arhivi MUP-a Socijalističke
12 Republike Bosne i Hercegovine. Zar ne?

13 O: Da.

14 P: Tako je po pravilima službe, zar ne?

15 O: Tako je.

16 P: Ako... ako se radi o zvaničnoj depeši i depeši koja je poslata
17 uobičajenim komunikacionim kanalima, znači *teleksom*, onda se svakako ne radi o
18 nekakvoj tajnoj depeši, zar ne?

19 O: U pravu ste.

20 P: Hvala.

21 G. ZEČEVIĆ: Ja bih Vas molio, sada dokument P323; to je tabulator broj
22 3.

23 P: To je depeša od 31. marta 1992. godine, potpisana od strane pomoćnika
24 Ministra za unutrašnje poslove Momčila Mandića.

25 O: Koji ste broj rekli?

26 P: Tabulator broj 3, a P353. Izvinjavam se. Ja sam rekao... U prvom, u
27 prvom, u prvom tab... u prvom pod brojem...u prvom *binderu* broj 3.

28 O: Dobro, dobro.

29 P: Da. Izvinjavam se.

30 O: OK.

1 P: Ja nisam, gospodine Tutuš, ja nisam želeo da Vas zbunjujem. Ja sam
2 hteo da Vam pomognem. Ali ako je... Imate na... na... na monitoru, dokument.

3 O: Odgovara mi ovo bolje, mogu čitati.

4 P: Hvala Vam.

5 Ovaj dokument Vam je pokazan od strane koleginice Korner i Vi ste
6 potvrdili da ste ovaj dokument primili, zar ne?

7 O: Pa ja se ne mogu sad tačno sjetiti, ako sam potvrdio tačno, tako je.
8 Nema razloga da nisam.

9 P: Ali Vam je svakako poznat sadržaj tog dokumenta, zar ne?

10 O: Da.

11 P: Nakon toga je koleginica Korner Vam je pokazala i drugi dokument, a
12 to je bila depeša ministra Alije Delimustafića. To je 1D136, a tabulator broj 4,
13 sledeći dokument; 1D136 od istog datuma.

14 O: Da vidim.

15 P: Sećate se da ste komentarisali taj dokument sa gospođom Korner?

16 O: Da, sjećam, sjećam.

17 P: Tada Vas je koleginica Korner pitala da li ste išta preduzeli povodom
18 ovog dokumenta Alije Delimustafića. Je l' se sećate toga?

19 O: Sjećam.

20 P: I Vi ste odgovorili da ništa nije... da ništa posebno niste preduzeli
21 povodom tog dokumenta. Međutim, na strani 72. Vašeg intervjua, a pre i tokom
22 ovde svedočenja, Vi ste, u suštini, održali sastanke u vezi sa ova dva dokumenta
23 koja smo gledali od 31. marta 1992. godine. Vi ste otišli sa jednim od Vaših
24 pomoćnika na sastanke, na posebne sastanke i u stanicu milicije Mejdan i u
25 stanicu milicije Budžak. Zar ne?

26 O: Jeste, tako je.

27

28

29

30

1 P: I mislim da ste i ovde svedočili, na tom sastanku, prvo u Mejdan...
2 odnosno, prvo u Budžaku gde su, uglavnom, gde je... komandir stanice milicije
3 bio... bilo lice hrvatske nacionalnosti, nakon Vašeg, Vaše prezen...da kažem,
4 govora, gde ste im objasnili situaciju koja je nastala odlukom o podeli MUP-a,
5 da su... da su Vam neki od pripadnika policije hrvatske nacionalnosti, da su Vas
6 pitali da li će... da li to znači da će raditi sa kriminalcima. Vi ste rekli:
7 "To se neće desiti dok sam ja tu."

8 I onda su oni prihvatili da... da uđu i ostanu na radnim mestima i uđu u
9 MUP... Socijal... Srpske Republike Bosne i Hercegovine. Zar ne?

10 O: Da. Jedan, manji broj njih je odbio da potpiše tu svečanu izjavu i
11 napustio.

12 P: Ako se... Sad ću Vam parafrazirati. To je stranica 72 Vašeg
13 intervjuja. Samo da, da Vas podsetim da mi potvrdite da li je to tako.

14 Izvolite, gospođo Korner.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zanima me samo otkud ovaj termin "samo
16 nekoliko ih je odbilo". Otkud Vam to?

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Gospođo Korner, to je bio odgovor
18 svjedoka. To nisam naveo ja.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oprostite, ja sam mislila da citirate
20 odgovor iz razgovora koji je dao svjedok, pa nisam pronašla tu riječ nigdje.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] 45, 22, svjedok je u odgovoru rekao:
22 "Da, nekoliko njih je odbilo da potpiše svečanu izjavu i otišlo."

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dakle ne kažete da je on to rekao tokom
24
25
26
27
28
29
30

1 razgovora.

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne, ne, ne. To je bio odgovor svjedoka
3 ovdje.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa da. Samo me zanimalo da li je to nešto
5 što ste citirali iz razgovora, intervjua.

6 G. ZEČEVIĆ: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

7 P: U Vašem intervjuu rekli ste:

8 "Imao sam pitanje od jednog od policajaca u Budžaku: 'Načelnice,
9 garantujete li da neće kriminalci raditi sa nama?' Ja sam rekao:
10 Garantujem dok sam ja načelnik."

11 "Onda je taj policajac, Hrvat, mislim da je iz Ivanjske, rekao:
12 'Ako Vi garantujete, mi u Vas verujemo, ostajemo.' I ostali su."
13 To ste malopre i potvrdili, zar ne?

14 O: Tako je.

15 P: Kaže...Kažete u intervjuu:

16 "Komandir stanice je ustao i rekao - malo ću parafrazirati, verovatno
17 koliko se sećam - 'Na moju šapku neće trobojka, ta srpska oznaka.' Onda je
18 rekao: 'Kako ću ja otići u mesto gde su Hrvati sa oznakom? Šta će mi ljudi
19 reći?' I rekao je: 'Ja neću ostati. Napuštam i pozivam one koji misle kao i ja
20 da napuste ovaj sastanak.' Četiri, pet radnika je ustalo i otišli za njim. Svi
21 ostali su ostali na sastanku i ja sam taj sastanka završio. Nije bilo nikakvih
22 problema i ovi policajci koji su odbili su razdužili oružje itd."

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Je li se sećate toga?

2 O: Sjećam. Tako je bilo.

3 P: Hvala Vam. U istom vašem intervjuu

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne vidim da je odgovor svjedoka ušao u
5 zapisnik.

6 P: Hoćete samo da... da ponovite Vaš odgovor zato što nije ušao u
7 transkript.

8 O: Da. Tako je bilo.

9 P: Hvala Vam. Mislim da ste na strani 68 Vašeg intervjuja na pitanje
10 Tužilaštva da li i određene postotke, odnosno procenete koliko od ukupnog broja
11 pripadnika hrvatske i muslimanske nacionaliza...nacionalnosti, pripadnika
12 Stanice javne bezbednosti Banja Luka, koje su pripadale ove tri stanice, Centar,
13 Mejdan i Budžak, stanice milicije, je ostalo na poslu?

14 I... Je li se sećate toga?

15 O: Da. Sjećam se.

16 P: Tada ste rekli da je od ukupnog broja Hrvata pripadnika Stanice javne
17 bezbednosti Banja Luka koji su u momentu, znači 31. marta kada je došlo do
18 podele MUP-a, radili u MUP-u, da ih je 73% prihvatilo da ostane u MUP-u Srpske
19 Republike Bosne i Hercegovine i da nastavi da radi.

20 O: Tačno je tako. Znači, od ukupnog broja Hrvata... Da ne pojašnjavam
21 ako je to jasno.

22 P: Evo, pojasnićemo za svaki slučaj. Znači, ako ih je bilo red, veličina
23 100, sedamdeset i pet je ostalo da radi.

24 O: Tako je.

25 P: A 27, na primer, je otišlo iz MUP-a, odnosno odbilo da, da radi u
26
27
28
29
30

1 MUP-u u Srpske Republike Bosne i Hercegovine.

2 O: Tako je.

3 P: U odnosu na broj Muslimana, taj procenat je 61%, zar ne? Je l' se
4 sećate toga?

5 O: Sjećam.

6 P: Je l' to tačan?

7 O: Jeste, tačan podatak.

8 P: To znači, da ponovo pojasnimo, da bude potpuno jasno: od 100
9 Muslimana koji su radili, 61 je prihvatio da radi u MUP-u Srpske Republike Bosne
10 i Hercegovine, zar ne?

11 O: Kao primjer, kao primjer.

12 P: Kao primjer?

13 O: Da.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oprostite, samo želim da bude jasno da je
15 ovo dio teksta članka iz *Glasa*. Nismo čuli datum. I mislim da bi to trebalo
16 također, kao i dokument, da bi trebao biti uveden. To je članak iz *Glasa* od 24.
17 aprila.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Gospodo Korner, nemam namjeru da koristim
19 taj novinski članak.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Onda ne možete i jedno i drugo.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja sam postavio pitanje svjedoku. On je
22 potvrdio brojke. Ne znam zbog čega bih ja onda morao još, povrh toga,
23 predočavati članak.

24 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zato što nije jasno iz Vaših pitanja i
25 odgovora da se tu radi o odgovoru koji je on dao novinaru i da to novinar
26 citira. Mislim da nismo dobili ni jedan dokument koji tu tvrdnju podržava.

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] On se ne zasniva na dokumentu nego na
2 njegovim saznanjima. Tokom razgovora sa svjedokom, na stranici 68, pročitacu -

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Molim Vas, pročitajte onda i pitanje
4 u trećem redu na strani 68.

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da i on je rekao: "To je istina."

6 Pitanje je bilo: "Za ilustraciju 73% Hrvata i 65, 61% Muslimana iz
7 postojećeg broja zaposlenika pristalo je na to da ostane." Svjedok je rekao da
8 je to istina.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, one što je svjedoku izneseno
10 kao tvrdnja, što ga je zapravo pitao istražitelj, ovako: "Pokazat ću Vam jedan
11 članak iz *Glas-a* 24. aprila 1992., autor je gospodin Kopanja, pod naslovom 'Laži
12 za ratnu psihozu'."

13 I onda mu je istražitelj iznio tvrdnju da ste Vi, čini se, iznijeli
14 novinaru i onda se navode brojke, s čime se svjedok složio. To je ono što je
15 rekao novinaru.

16 Nije stvar potpuno ista. Tu ima neka razlika.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dajte da preformuliram pitanje.

18 P: Gospodine Tutuš, da li se Vi sećate da je istina da je 73% Hrvata
19 pripadnika MUP-a Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine nakon 1. aprila

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 prihvatilo da ostane u MUP-u Srpske Republike Bosne i Hercegovine? Da ili ne, po
2 Vašem sećanju?

3 O: Ja bih volio kada... kada bih vidio ili članak ili nešto što to
4 potvrđuje, ali nema razloga da sumnjam u to. Ako je to tako objavljeno, to je
5 sigurno tako.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, ne znam točno koja
7 je referenca. Ja nemam ništa protiv toga da se svjedoku pokaže dokument. Da li
8 bi mi možda gospođa Korner mogla pomoći? Bio bih zahvalan. Ili tokom pauze bih
9 mogao pronaći taj dokument.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Puno vremena trošimo na jednu jednostavnu
11 stvar. Radi se /u engleskom transkriptu: "ne radi se"/ o tome da su se citirale
12 statistike, nego se radi o tome da novinar to kaže: "Vi ste ovo rekli, a svjedok
13 je to potvrdio." I samo to sam željela naglasiti.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja sam imao utisak, na temelju
15 posljednjeg odgovora svjedoka, da bez obzira što je izvor članak u *Glas-u*, da je
16 on prihvatio te brojke, da on stoji iza tih brojki. Iako sad više nisam siguran.

17 Možda bi bilo neophodno, ako se radi o nečemu važnom, da se vratimo
18 izvornom materijalu.

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja ću nakon pauze pripremiti dokument i
20 onda ću se ponovo pozabaviti tim pitanjem sa svjedokom, ako je Vijeće
21 zadovoljno. Hvala.

22 P: Ja Vas molim da... Juče, kad smo već kod novinskih članaka... Pre dva
23 dana je koleginica Vam je pokazivala *Glas* od 4. aprila 1992. godine. To je P536.
24 Nemam ga u *binderu*.

25

26

27

28

29

30

- 1 Imaćete ga na monitoru.
- 2 G. ZEČEVIĆ: To je P536.
- 3 P: I komentarisali ste taj članak. To je povodom one akcije SOS-a u
- 4 Banjaluci. Sećate se toga?
- 5 O: Sjećam.
- 6 P: Primetio sam kada sam spremao ovo, pitanja za Vas, primetio sam da na
- 7 prvoj strani ovog dokumenta u...u don...na samom kraju dole, dole u dnu da se
- 8 svim vernicima islamske veroispovesti čestita Bajram. A to nije prevedeno u
- 9 engleskom tekstu. Je l' možete to da potvrdite, u ovom okviru?
- 10 O: Da, piše to.
- 11 P: "Svim vernicima islamske veroispovesti 'Bajram Mubarek, Olsun!'"
- 12 Mislim da to znači da se čestita Bajram, zar ne?
- 13 O: Da.
- 14 P: Ja bih Vas podsetio da je bilo više pitanja u vezi razloga i povoda
- 15 za ovu... za ovaj događaj od 3. na 4. april 1992. u Banjaluci, ali bih Vas
- 16 vratio sada na... na prvu stranu.
- 17 G. ZEČEVIĆ: U gornjem delu, ako možemo da, da pokažemo svedoku...
- 18 P: ... gde su upravo u članku govori, govori šta je povod.
- 19 G. ZEČEVIĆ: Ako možete samo malo, ulevo. Dobro.
- 20 P: Vidite ovde, kaže: "Povod za akciju je obraćanje Jerka Doka, ministra
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 u Vladi Bosne i Hercegovine i njegova tvrdnja da rezervisti vode privatni rat i
2 da se stavljaju mimo zakona." Znači, ove... ovi SOS-ovci, da tako kažem su ovo
3 naveli kao povod za njihovu akciju.

4 Je se sećate možda te izjave Jerka Doka ili njihove tvrdnje od, iz
5 aprila 1992. godine?

6 O: Koliko se ja sjećam da je Jerko Doko bio ministar za, ministar
7 odbrane Bosne i Hercegovine. I u ovom periodu... upućena, upućena je jedna
8 depeša i mi smo je dobili u Stanicama javne bezbjednosti gdje se od nas tražilo
9 da mi izuzmemo od vojnih odsjeka jedinične kartone kako bi spriječili JNA da
10 izvrši mobilizaciju. I to je vrlo ružno prihvaćeno i u našim redovima jel /?jer/
11 to nije naš zadatak.

12 P: Gospodin Jerko Doko, ako se dobro... ako ja dobro znam, je bio
13 hrvatske nacionalnosti i bio je pripadnik HDZ-a, zar ne?

14 O: Pa ja ne znam dali je član HDZ-a, ali... čini, mislim da je pripadnik
15 hrvatske nacionalnosti i da je bio ministar odbrane Bosne i Hercegovine.

16 G. ZEČEVIĆ: Ako može da se pokaže druga strana ovog članka, moliću lepo.

17 Pa samo gornji deo ako može da se uveća.

18 P: Vidite, tu se ponovo... ovde u ovom *antrefileu* se ponovo navodi da je
19 blokada banjalučkog područja, koje su izvele Srpske odbrambene snage, "Rezultat
20 je obraćanje skupštinama opština BiH od strane Jerka Doka, ministra za odbranu u
21 Vladi BiH, koji je pripadnike JNA na frontu optužio da vode privatni rat." Je l'
22 to tô što se Vi sećate i o čemu ste sada govorili?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala Vam. U jednom momentu dobili ste... pitanje je bilo od strane
2 Tužilaštva da... da li ste Vi učestvovali u pregovorima sa ovim stranka...
3 Srpskim odbrambenim snagama itd. Vi ste to negirali. A pokazao bih Vam, ovde
4 dole u samom dnu kaže, ako možete da potvrdite: "Posle više sati pregovora u
5 kojima su učestvovali članovi Kriznog štaba Banjaluke, banjalučkog korpusa JNA,
6 AR Krajine, ne, ne...

7 G. ZEČEVIĆ: Molim Vas, nemojte da pomerate, bilo je sasvim dovoljno
8 dobro. Radi se o sredini stranice, da bi svedok mogao da prati. Dobro, dobro.
9 Zahvaljujem. Moraću ponovo da Vam pročitam. Molim da se pomeri malo ulevo. Da se
10 vidi od početka dokument.

11 P: Piše:

12 "Posle više sati pregovora, u kojima su učestvovali članovi Kriznog
13 štaba TO Banjaluke, banjalučkog korpusa JNA, AR Krajine i političkih
14 organizacija, saopšteno je da su, usvajajući zahteve..." itd. Očigledno da ni
15 novinski članak ne pominje da su pripadnici MUP-a, SJB-a ili CSB-a u bilo kom
16 smislu učestvovali u ovim pregovorima, zar ne?

17 O: Ja tvrdim da ja uopšte u tome nisam učestvovao.

18 P: Hvala Vam.

19 G. ZEČEVIĆ: Ja bih molio sada da se svedoku pusti video koji Vam je
20 pokazan: parade od 13. maja. To je P1080.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ali pre nego što pustimo video, ja bih Vas molio samo da... da nešto
2 prokomentarisamo /sic/.

3 13. maj kao datum, u bivšoj Jugoslaviji, je bio dan, takozvani Dan
4 bezbednosti, koji su slavili pripadnici službi bezbednosti i to kako
5 Ministarstva unutrašnjih poslova tako i pripadnici vojne bezbednosti. Zar ne?

6 O: Tako je.

7 Ako može...

8 P: Da, da.

9 O: ...ako dozvoljavate?

10 P: Kako da ne.

11 O: To su bile velike svečanosti. To su bili masovni skupovi koji su se
12 svake godine održavali u drugom gradu i ja sam, evo mogu reći i s ponosom, na
13 ovom mjestu da kažem da sam učestvovao u većini tih skupova, najmanje 10, 15
14 godina.

15 P: I ovi, ovi skupovi, da tako kažem, održavani su i na saveznom i na
16 nivou svih republika i pokrajina u bivšoj Socijalističkoj Federativnoj Republici
17 Jugoslaviji. Zar ne?

18 O: Od opštine do saveznog nivoa.

19 P: I uobičajeno je bilo republički sekretar za unutrašnje poslove,
20 odnosno, sada bi to bilo adekvatno uložiti ministra, vrši smotre pripadnika službi
21 bezbednosti i ministarstva unutrašnjih poslova; da se održi prigodan govor. Onda
22 su izvođeni razni kulturno-umetnički programi, pokazne vežbe, sportski susreti,
23 zar ne? To je takva vrsta bila proslave, zar ne?

24 O: Tako je.

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: E sad bih molio, ako možemo da pustimo P1080.
2 Dobro i to ću. Izvinjavam se i taj će deo. Nisam predvideo da, da to
3 treba, da mi to moramo da pustimo. Nisam pripremio, pa ću tokom ove pauze
4 pripremiti. Izvinjavam se.
5 Kaže da će, Chrispian, gospodin Smith, da će biti tol'ko ljubazan da mi
6 pomogne da pusti.
7 Hvala Vam.
8 P: Vi ste... Može da ide pošto ja imam pitanje koje je negde pred kraj.
9 Vi ste tokom Vašeg svedočenja, ovaj... potvrdili da... potvrdili gospodi Korner,
10 na pitanje o ovim, ovim sredstvima da se radi o vojnim, vojnim borbenim
11 vozilima. Zar ne?
12 O: Da.
13 P: Ja bih molio, tamo negde pred kraj da, ako može...
14 G. ZEČEVIĆ: ... gospodin Smith da, da pomeri negde gde... gde počinju,
15 počinje deo o helikopterima.
16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, ja sam imao jedno
17 pitanje za svjedoka u vezi sa ovim oklopnim transporterima koji su se vozili
18 ulicom. Pitam se da li bismo se mogli vratiti i pokušati da uvećamo ona bijela
19 slova koja se vidi na plavim transporterima. Ne znam da li na prvom ili trećem.
20 Ne znam da li piše "policija".
21 Možemo li to vidjeti?
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 PREVODILAC: Gospodin Zečević nije uključio mikrofon.

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Možemo li se na to vratiti, jer ovo je
3 pravo mjesto za ono što sam htjeo pokazati svjedoku?

4 P: Gospodine, bilo je razgovora oko, oko helikoptera. I Vi ste potvrdili
5 da je CSB Banja Luka, pre 1991., odnosno pre 1992. godine imala jedan helikopter
6 koji je, da je postojao i heliodrom za taj helikopter i da je taj helikopter
7 korišćen za potrebe MUP-a, odnosno CSB-a. Zar ne?

8 O: Tačno. Taj helikopter je kupljen za potrebe op... još opštinskog
9 sekretarijata za unutrašnje poslove koji je kasnije prerastao u Stanicu javne
10 bezbjednosti, pa je onda to sve integrisao u Centar službe bezbjednosti.

11 P: Međutim... Međutim, istina je da taj helikopter nije ni jedan od
12 ovih helikoptera jer je taj helikopter koji je CSB Banja Luka posjedovala pre
13 1992. godine odveden... odvežen za Sarajevo, zar ne? To ste rekli?

14 O: On je, on je jednostavno... Ja ne znam kako je do toga došlo - da li
15 je predat, prodat, ja to ne znam - ali znam da smo mi to izgubili.

16 P: E sada. Molim Vas, pogledajte ovo, ovu fotografiju na, na monitoru.
17 Zar nije istina da na repu ovog helikoptera postoji petokraka zvezda u belom
18 krugu, crvena petokraka zvezda, koja je oznaka Jugoslovenske narodne armije. Zar
19 ne?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Čini mi se da je tako.

2 G. ZEČEVIĆ: Ako...

3 [simultani prevod] Molim da pustimo dalje snimku. Malo vratite.

4 P: [na B/H/S-u] Je l' sada vidite ovu...?

5 O: Vidim, vidim sada odlično. Tako je.

6 P: Zar nije istina da je to oznaka vojske, Jugoslovenske narodne armije.

7 O: To je petokraka. Da.

8 P: Hvala Vam.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] OK. Gospodine Smith, hvala na pomoći, a

10 molim sada da se vratimo na ono, na sam početak, s obzirom na pitanje suca

11 Harhoffa.

12 Zaustavite. Možda još malo.

13 P: [na B/H/S-u] Je l' vidite ćirilicom ovde napisano "milicija"?

14 Možete li otprilike prepoznati?

15 O: Vidim.

16 G. ZEČEVIĆ: Pored...

17 [simultani prevod] Časni Sude, da li želite? Imam još jedno pitanje

18 vezano za ovo, možda kasnije ako želite da to... dalje se pozabavim.

19 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ne, ne, nastavite.

20 G. ZEČEVIĆ:

21 P: Samo da Vas pitam, gospodine, gospodine Tutuš: zar nije istina da su

22 ovi... ova kako Vi kažete vojna vozila, s čim se ja slažem, očigledno vrlo skoro

23

24

25

26

27

28

29

30

1 prefarbana u plavu boju. Zar ne? Mislim, vidi se to.

2 O: Da, da, tačno je to.

3 P: Čak su im i točkove ofarbali u plavo.

4 O: Da, slažem se.

5 P: Složićete se sa mnom da je, da je... da su ova vozila i...i... i ova
6 cela parada ustvari bilo u propagandne svrhe, zar ne?

7 O: Ne bih to mogao da tvrdim.

8 P: Dobro.

9 O: Mislim da je bio cilj da se pokaže jedna snaga, da se ulije građanima
10 sigurnost u bezbednosti i u tom smislu da je to.

11 P: U tom smislu sam i ja mislio u propagandne svrhe. Hvala Vam.

12 Rekô sam da sam i ja u istom smislu mislio kada sam rekô "propagandne
13 svrhe". Hvala Vam.

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala gospodine Smith. Zahvalan sam Vam.

15 P: Ja bih Vas sada... Sada bih se vratio na dokument 1D150 i 1D151. To
16 su dokumenti u drugom *binderu*, 130 i 131, po spisku.

17 Ovo je dokument 1D150, je potpisan od strane ministra za unutrašnje
18 poslove, gospodina Alije Delimustafića. Dostavljen je svim Centrima službe
19 bezbednosti, Stanicama javne bezbednosti, a odnosi se na naredbu komandanta
20 štaba teritorijalne odbrane Republike Bosne i Hercegovine od 29. aprila 1992. A
21 to je ustvari naredba o sprovođenju odluke Predsedništva. Je l' se sećate ovog
22 dokumenta?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pored ostalog, dokument pod tačkom 1 kaže:

2 "Izvršiti potpuno i masovno zaprečavanje na svim putnim pravcima na
3 teritoriji Republike Bosne i Hercegovine i zaprečavanje ovih kolona JNA u
4 neposrednoj koordinaciji sa MUP-om."

5 I dalje, pod tačkom 2: "Blokadu šireg rejona, spreč..."

6 Pod tačkom 3: "Sprečavanje izlaska iz kasarne nenajavljenim jedinicama
7 bivše JNA."

8 I pod tačkom 4 kaže: "Ubrzano planirati i otpočeti borbena dejstva na
9 celokupnoj teritoriji Republike Bosne i Hercegovine i iste koordinirati sa
10 štabom teritorije, teritorijalne odbrane regije, okruga i Republike Bosne i
11 Hercegovine."

12 O: Da.

13 P: Složićete se... Sećate se ovoga?

14 O: Da. Sjećam se.

15 P: Složićete se sa mnom da je... da je ovaj dokument ustvari naredba o
16 otpočinjanju rata, zar ne?

17 O: Ne bih ja mogao tako da kažem, ali... moje, moje je mišljenje da je
18 iz ovo... ovo naređenje... u neku ruku je htjelo da proizvede sukobe između
19 Jugoslovenske narodne armije s jedne strane, i policije i teritorijalne odbrane
20 s druge strane. I to je ono na što sam ja ukazivao na onom, ako se sjećate, na
21 onom zapisniku da je bilo ružnih depeša iz MUP-a. To je jedna od najružnijih
22 koju sam ja dobio.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala Vam.

2 G. ZEČEVIĆ: Strana - imamo primedbu na zapisnik - strana 58, red 14, 3.
3 Piše "Republika Srbija", a radi se o "Republici Bosni i Hercegovini." I to sam
4 pročitô i piše i u samom dokumentu. Zar nije istina da je -

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, ako ćete preći na
6 drugu temu. Sada je 12.05h.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Uredu. Hvala.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

9 [Svedok se povlači]

10 ... Početak pauze u 12.05h.

11 ... Sednica nastavljena u 12.32h.

12 [Raspravno veće i sekretar se savetuju]

13 [Svedok je pristupio svedočenju]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

15 Izvolite sjesti.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Smijem li?

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite.

18 G. ZEČEVIĆ:

19 P: Gospodine Tutuš, samo da zaključimo u vezi ovog dokumenta, dopisa
20 Alije Delimustafića od 29. aprila koji smo malopre komentarisali.

21 Rekli ste da je taj, po Vašem mišljenju, taj dokument otvorio mogućnost
22 konflikta između JNA, teritorijalne odbrane i policije. Istina je, zar ne, da je
23 do tog konflikta zaista i došlo, zar ne?

24 O: Da.

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala Vam. Moraćemo da se vratimo na ono pitanje koje smo malopre,
2 početkom našeg razgovora otvorili, oko procenata Muslimana i Hrvata koji su
3 ostali u MUP-u Socijalističke... Srpske Republike Bosne i Hercegovine nakon
4 podele MUP-a 31. marta.

5 Pribavili smo taj, ovaj... članak iz *Glasa*.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Zamolit ću poslužitelja da primjerak
7 dokumenta dā svjedoku.

8 Časni Sude, samo da obavijestim Vijeće da je dokument učitán u
9 elektronski sistem, 1D03-2165.

10 P: Vidite gospodine. To je članak iz *Glasa*, druga strana, od 24. aprila
11 1992. godine.

12 U, u okruženom, zaokruženom delu se govori o oštrim reagovanjima povodim
13 nekih izjava Muharema Krzića, predsednika Stranke demokratske akcije za
14 Banjaluku. I poslednji deo, znači poslednja četiri pasusa, navode Vašu izjavu.
15 Pa kaže:

16 "Krzićeve izjave izazvale su žestoke reakcije i u banjalučkoj Stanici
17 javne bezbednosti."

18 Pa onda, preskačem malo, Vaše, navodno, reči, gde kažete:

19 "Gospodin Muharem Krzić već duži period sistematski napada CSB i SJB
20 Banja Luka. Moje procene govore da se radi o smišljenoj konstrukciji sa ciljem
21 da se razbije jedinstvo i efikasnost ove službe, a time i stvaranje ratne
22 atmosfere na ovim prostorima."

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Pa onda kažete: "Gospodin Krzić ne bira sredstva i metode. Stalno iznosi
2 laži da bi oklevetao službu unutrašnjih poslova.

3 Tako je 18. marta izjavio da od 105 milicionera u SJB Banja Luka radi
4 samo sedam Muslimana i šest Hrvata, iako je svakom građaninu znanu da je takva
5 tvrdnja najobičnija laž i izmišljotina."

6 Pa onda kažete: "'Samo da kažem, ilustracije radi, da je izjavu
7 lojalnosti...", al' kad kažete "izjavu lojalnosti", pretpostavljam, mislite na
8 svečanu izjavu, "'Srpskoj Republici BiH do sada potpisalo 73% Hrvata i 61%
9 Muslimana od dosadašnjeg broja zaposlenih radnika u našoj Stanici javne
10 bezbednosti', rekao je Vladimir Tutuš, načelnik SJB Banja Luka."

11 Gospodine Tutuš, sećate li se da ste ovo rekli i da li ostajete pri
12 Vašim rečima?

13 O: Da, tačno je to sve.

14 P: Još jedno pitanje. Upalo mi je u... u oči da...da je gospodin Krzić,
15 Muhamed, Muharem Krzić, predsednik SDA Banjaluke, još 18. marta tvrdio da samo
16 sedam Muslimana i šest Hrvata radi u, u SJB Banja Luka. To proizilazi iz ovoga.
17 18. mart je pre datuma podele MUP-a, zar ne?

18 O: Da.

19 G. ZEČEVIĆ: Hvala Vam.

20 [simultani prevod]: Časni Sude, nadam se da smo ovime ispunili ili
21 razriješili pitanje saznanja ovoga svjedoka o postocima muslimanskih i hrvatskih
22 radnika koji su ostali u MUP-u Republike Srpske.

23 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Da, svakako, gospodine Zečeviću.
24 Iako, moglo bi se dodati jedno malo pitanje Vašim pitanjima.

25

26

27

28

29

30

1 Koliko dugo su ta dva gospodina ostala u službi u SJB-u, o kojima smo
2 razgovarali danas ujutro? Naime, bila su navedena dva načelnika SJB-a. Jedan je
3 bio Hrvat, drugi Musliman, koji su ostali u službi i nastavili raditi kao
4 načelnici SJB-a, čak ni nakon što nisu potpisali izjavu i nakon podjele MUP-a.

5 Dakle, ovo u redu, ovo ste dokazali, ali koliko dugo su oni ostali na
6 službi? Da li do kraja sukoba?

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, samo da Vas podsjetim. Kao
8 prvo, govori se o komandirima policijskih stanica Mejdan i Budžak. Mislim da nam
9 je svjedok rekao da je tokom sastanka, kad je on bio tamo, da su obadvojica na
10 sastanku podnijeli ostavku; da nisu ostali obadva komandira. I onaj Mejdana i
11 onaj Budžaka su podnijeli ostavku i nisu ostali u službi nakon 31. marta, ali
12 možemo zamoliti svjedoka da to potvrdi.

13 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] U pravu ste. Ja sam se krivo sjećao.
14 Ne trebam. Nije potrebno.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih predložila da se ovaj
17 članak uvede u spis, pošto je kontekst važan.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, znate koji je stav Obrane
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Stanišića o novinskim člancima. Ne vjerujem da je neophodno u spis uložiti ovaj
2 dokument. Mi to nemamo namjeru uraditi. Ovaj svjedok je na temelju svog sjećanja
3 rekao da se o tome radi.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] To ne može biti u pravu. Važno je, važan
5 je kontekst. Ja sam zbog toga i pokrenula pitanje činjenice da je to nešto što
6 proizlazi iz novinskih članaka. Obrana koristi novinske članke kada im je to
7 korisno. Drugi novinski članci su bili već uvedeni u spis, a i svjedok je u svom
8 odgovoru rekao to je ono što stoji.

9 Dakle, radi se /nedostaje simultani prevod/.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dakle, članak je nešto što je izvedeno,
11 a ono što je u spisu je ono što nam je svjedok rekao.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Uz dužno poštovanje, to nije točno.
13 Svjedok je rekao da se ovdje točno citira ono što je on rekao. Tužilaštvo smatra
14 da je kontekst citata važan, a kontekst je nešto što dobijamo na temelju članka.
15 Članci su nešto što se može usvajati u spis i već se i događalo.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da. To se događalo. Ali kada govorimo o
17 ovome konkretnom članku, imajući na umu iskaz koji smo čuli, ja još uvijek ne
18 vidim zbog čega po mišljenju Tužilaštva taj članak treba ući u spis.

19 S druge strane, ja ne vidim kakva bi bila šteta ako bi to ušlo u spis, s
20 obzirom da su neki drugi članci već ušli u spis.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja nemam ništa protiv, ako gospodin
2 Zečević nema namjeru da to formalno zatraži da se usvoji u spis. Onda ću to ja
3 napraviti tokom dodatnog ispitivanja.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa, ja neću ponuditi dokument na
5 usvajanje jer mi imamo načelni stav da se to ne radi, ali nemam ništa protiv da
6 gospođa Korner to koristi u unakrsnom ispitivanju i da ponudi taj dokument na
7 usvajanje u spis. Mogu li nastaviti?

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

10 P: Gospodine Tutuš, ja bih se sada osvrnuo na rad Stanice javne
11 bezbednosti Banja Luka kojom ste Vi rukovodili 1992. godine pošto je to
12 relevantno za ovu... za ovaj predmet.

13 Tokom Vašeg svedočenja rekli ste, čini mi se, na par mesta, da su
14 komunikacije tokom 1992. godine, znači od aprila pa nadalje, prema Ministarstvu
15 unutrašnjih poslova bile prilično otežane. Zar ne?

16 O: Tako je.

17 P: Vaša... Vaša komunikacija s CSB-om u Banjaluci, naravno, nije bila
18 problematična obzirom da ste u istoj zgradi bili, zar ne?

19 O: Tako je.

20 P: Ali sve ovo dalje što je išlo prema Ministarstvu, kako ste rekli,
21 znači, bilo je, bilo je problema sa komunikacijama. Zar nije istina da je

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 čak i fizički, faktički, Krajina bila odsečena jedno vreme, sve tamo negde do
2 jula meseca dok nije probijen koridor, od ostatka, da kažem, Srpske Republike
3 Bosne i Hercegovine?

4 O: Tako je.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo da pomognem gospodinu Zečeviću u
6 vezi sa transkriptom ovaj puta. Pitanje je bilo "u prepisci sa SCB-om", a
7 trebalo je biti "CSB-om pošto su bili u istoj zgradi."

8 Međutim, u transkriptu nema ni jedne riječi. Pretpostavljam da ste rekli
9 "CSB".

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da. "U Vašim komunikacijama sa ili
11 prepiskom sa CSB-om Banja Luka." Hvala, gospođo Korner.

12 P: Gospodine Tutuš, molio bi Vas da pogledate dokument. To je 65ter 227.
13 Tabulator je 37. To je depeša Stanice javne bezbednosti Banjaluke. Načelnik
14 odeljenja Zoran Jošić je potpisao. Datum je 21. avgust 1992. godine.

15 To je odgovor na depešu Centra službe bezbednosti Banja Luka od 19.
16 avgusta. Je l' vidite dokument?

17 O: Da.

18 P: Pardon. Ovo je dostavljanje podataka, pretpostavljam na zahtev Centra
19 službi bezbednosti, o broju lica prema kojima je određeno... određena mera
20 pritvora u periodu 1. januar 1992. do 20. avgusta 1992.

21 O: Tako je.

22 P. I tu stoji da je mera pritvora određena od strane Stanice javne
23 bezbednosti u zakonskon... u odnosu na 172 lica. Zar ne?

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Tako je.
- 2 P: Dalje kaže da su ta lica koja su... kojima je određena mera pritvora
3 do tri dana su u tom roku, u zakonskom roku, od 72 sata, uz izveštaj o
4 sprovođenju i krivičnu prijavu predavana nadležnom istražnom sudiji. Je l'
5 vidite to?
- 6 O: Vidim, vidim.
- 7 P: I na kraju kaže da, znači, do 20. augusta prema tvrdnji Vašeg
8 načelnika odeljenja, nije ni jedna pritužba na rad odeljenja u pogledu određivanja
9 pritvora ili od strane pritvorenih lica podneta. Je l' vidite to?
- 10 O: Vidim, vidim.
- 11 P: Je l'... Da li je to i Vaše sećanje da je to zaista bila situacija u,
12 u Stanici javne bezbednosti Banja Luka?
- 13 O: Bilo je tako.
- 14 P: Recite mi, ovaj gospodin Zoran Jošić je bio načelnik odeljenja
15 kriminalističke policije, zar ne?
- 16 O: Tako je.
- 17 P: Hvala Vam.
- 18 O: Znači, svi ovi podaci iz ovog dokumenta su Vam poznati i Vi ih
19 potvrđujete, zar ne?
- 20 O: Da.
- 21 G. ZEČEVIĆ: Ja bih molio, ako može ovaj dokument, ako nema primedbe da
22 se uvrsti u dokaze.
- 23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se kao...
- 24 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 1D197, časni Sude.
- 25 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečević, ove dokumente
26
27
28
29
30

1 imate po 20 /u engleskom transkriptu: "dva puta"/ u svom registratoru, pod 37 i
2 108. To je greška?

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da. Popisivali smo sve dokumente i jasno
4 nam je da ima duplikata. Nećemo ih nuditi na usvajanje. Hvala.

5 P: Recite mi, gospodine Tutuš, objektivno, rezultati Stanice javne
6 bezbednosti za 1992. godinu u odnosu na rezultate rada Stanice javne bezbednosti
7 Banja Luka za 1991. godinu su bili skoro identični, ako ne i bolji, zar ne?

8 O: Nisu bili identični. Bili su daleko bolji.

9 P: Hoćete li nam to malo pojasniti?

10 O: Koliko, koliko se ja sjećam 50, preko 50% je bilo rasvijetljeno,
11 rasvijetljenih krivičnih djela, ali se značajno povećao broj krivičnih djela.
12 Tako da je Stanica javne bezbjednosti postupala, ja mislim čak i preko hiljadu
13 krivičnih djela u tom periodu, više nego u prethodnom periodu.

14 P: Samo, nisam siguran da sam Vas dobro razumeo. Ja, ja sam shvatio da
15 ste rekli da je u 1992. godini bilo hiljadu krivičnih dela više nego što je bilo
16 u 1991. godini ili sam Vas ja pogrešno...?

17 O: Da, tako je. U 1992. je bilo više. Znači, Stanica je više postupala,
18 više je radila, sa istim brojem radnika.

19 P: Znači, da bi bili potpuno jasni, da bi bili potpuno jasni zbog toga
20 što se ovo prevodi, znate, pa malo ima problema sa transkriptom.

21 Znači, ako je u 1991. godini, da kažemo primera radi, bilo 500 krivičnih
22 dela, u 1992. godini je bilo 1.500, a Vi ste faktički ostali, u sušt...suštini
23 na istom broju izvršilaca, ovaj... vaših dužnosti u Stanici javne bezbednosti
24
25
26
27
28
29
30

- 1 Banja Luka, zar ne?
- 2 O: Upravo je tako. Samo radi se o hiljadama djela.
- 3 P: Hvala Vam. Ja bih Vas molio da, da otvorite tabulator 67. To je 1D00-
- 4 1257. Radi se o operativnom... planu Centra službe bezbednosti Banja Luka.
- 5 Zaveden je kao službena tajna, od... datum nosi 25. maj. 1992. godine. A u
- 6 preambuli kaže da se odnosi na instrukciju o načinu vršenja poslova, sprečavanju
- 7 i otkrivanja kriminaliteta koja se još primenjivala, koje je iz 1982. godine,
- 8 ali se primenjivala u...u MUP-u Socijal...Srp...Republike...u MUP-u Srpske
- 9 Republike Bosne i Hercegovine u to vreme.
- 10 Je l' tako?
- 11 O: Tako je.
- 12 P: Ovaj operativni plan rada, videćete na strani 5 je, piše da su plan
- 13 sačinili inspektori OZSK, šef odseka. Ne znam da li prepoznajete potpis u levom
- 14 uglu.
- 15 O: Da, prepoznajem.
- 16 P: Čiji je to potpis, oprostite? Šef odseka?
- 17 O: Načelnik odeljenja... kriminali...opšteg kriminaliteta, kriminaliteta
- 18 u Centru službe bezbednosti, Živko Bojić.
- 19 P: A sa desne strane piše "odobrio"?
- 20 O: "Načelnik Centra službe bezbednosti, Stojan Župljanin."
- 21 P: Recite mi, Vama je poznato postojanje ovog dokumenta, operativnog
- 22 plana rada. Pretpostavljam da je uključivalo i...i Vaše radnike Stanice javne
- 23 bezbednosti Banja Luka. Zar ne?
- 24 O: Da, sjećam se da smo kod načelnika Centra dogovorili ovu, ovu
- 25 aktivnost.
- 26 P: I, samo da prođemo kratko kroz ovaj dokument. Na... ponovo na prvoj
- 27
- 28
- 29
- 30

1 strani... kaže se da je periodu od... znači, nešto više od, nešto manje od dva
2 meseca - ovde kaže "od 2. ili 3. aprila 1992." do tog datuma, a to je 25. maj -
3 da su "od strane uniformisanih i naoružanih grupa i pojedinaca izvršeno 51
4 razbojništvo." Pa onda se nabroja kakve vrste razbojništava.

5 A kaže: "Od sredine augusta", pretpostavljam da je... da je to august
6 1991. godine, "izvršeno 76 podmetanja eksplozivnih naprava itd. i teroristički
7 akt."

8 Vidite to?

9 O: Da, vidim.

10 P: U prvom onom... kad smo govorili o razbojništvima, upravo potvrđuje
11 ono što, o čemu ste Vi malopre govorili jer kaže: "Usporedbe radi, u 1991.
12 godini je izvršeno samo devet razbojništava, a sada za nepuna dva meseca 51
13 razbojništvo." Zar ne?

14 O: Tako je.

15 P: I sada, na kraju prve stranice... kaže da indicije ukazuju da se lica
16 dovode u vezu sa više ubistava i pokušaja ubistava kao što je ubistvo Šabić
17 Mirsada i pokušaj ubistva izvesnog Tešanović Slobodana. Pa onda kaže šta je
18 potrebno u svrhu rasvetljavanja ovih krivičnih dela.

19 Pa pod (a) kaže: "Utvrđiti spisak kriminalaca koji su bili angažovani u
20 jedinice SOS, SOS posredstvom izvesnog lica", verovatno i ovog... saradnika.

21 Je l' vidite to?

22 O: Vidim, vidim.

23 P: Pa onda kaže pod (b): "Lišiti slobode Jošić Mladena."

24 Pa pod (c): "Identifikovati lice po imenu Keser Ratko." Pa pod tačkom 2:
25 "Razoružati i lišiti slobode grupu na čelu sa Palačković Branom." I u zagradi
26 piše: "VP.." itd..., "u kojoj su...", pa onda se nabroju neka lica. Pa pod (b):

27

28

29

30

1 "Razoružati grupu sa Starčevice..." itd., itd. Imamo ovde sve do, do (g), ove
2 mere koje su, ovaj... koje su predviđeni ovim operativnim planom.

3 Je l' vidite to?

4 O: Vidim.

5 P: Da li je, da li ćete se složiti sa mnom da su ove mere pod 1 i 2, od
6 (a) do (g), koji se završavaju na strani 3, uglavnom sprovedene, po Vašem
7 sećanju?

8 O: Plan je realizovan i znam da je bilo hapšenja i privođenja.

9 P: Dobro. Ovde se na strani 3 ponovo pominje rasvetljavanje ubistva
10 Šabić Mirsada. Pretpostavljam da se radi o licu muslimanske nacionalnosti, zar
11 ne?

12 O: Tako je.

13 P: I na, na kraju te stranice govori se ponovo o eksplozijama. Na
14 rasvetljavanju serije eksplozija koje je izvršila grupa koju je, kojom je, koju
15 predvodi Mandić Vedran.

16 Sećate se da Vam je gospođa Korner... Sećate se da Vam je gospođa Korner
17 pokazivala neku dokumentaciju u vezi ovog Mandić Vedrana?

18 O: Sje...sjećam se.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo da budem točna. Ja mu nisam pokazala
20 dokumente. Ja sam ga samo pitala o napadu na policijsku stanicu i onda je on to
21 spomenuo.

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, Vi ste spomenuli gospodina
23 Vedran Mandića. To sam htio reći.

24 P: Na poslednjoj strani, strani 5 ovog dokumenta, kaže se:

25

26

27

28

29

30

1 "U okviru operativnog plana," pod... u... na drugo... u drugom, drugom
2 pasusu da se "radi na rasvetljavanju eksplozije u krugu džamije Arnaudije." I
3 onda se navode izvesna operativna saznanja. Je l' se sećate toga?

4 O: Koja je to, koji je to pasus, nisam, ne...?

5 P: Drugi pasus: "Raditi na rasvetljavanju eksplozije u krugu džamije
6 Arnaudije." To je poslednja strana gde su potpisi.

7 O: A da, da, da. Da, vidim to.

8 P: Kaže: "Prema operativnim saznanjima eksploziju su aktivirali izvesni
9 Čutković Milomir, zvan Piga i neki Vojvoda itd." I laže se da se koristi
10 zabeleška od 23. marta 1992. godine. Vidite to?

11 O: Vidim, vidim to.

12 P: Je l' se sećate tog događaja, eksplozije u krugu džamije Arnaudija?

13 O: Sjećam.

14 P: I kaže u sledećem stavu:

15 "Obzirom da su ova lica na neki način samoorganizovala pod motivacijom
16 pripadnosti SOS-a, SOS su dobro naoružani, a pojedini su i mobilisani u jedinice
17 JNA, njihovo lišenje slobode je potrebno da izvrše pripadnici specijalnog odreda
18 zajedno sa vojnom policijom."

19 Vidite i to?

20 O: Vidim.

21 P: I na kraju... I na kraju, kaže se:

22 "Sve dok se ne konstituiraju", odnosno, "sve dok se konstituiraju vojno
23 tužilaštvo i vojni sud /sic/, ne postoje uslovi za realizaciju plana jer se
24 uglavnom radi o vojnim obveznicima, pripadnicima bivše TO, zbog čega se civilni
25 sudovi i tužilaštva ograđuju od vođenja postupka."

26

27

28

29

30

- 1 P: Vidite to?
- 2 O: Vidim.
- 3 P: Je l' se sećate da ste u to vreme upravo imali ovakav problem zbog nefunkcionisanja
4 vojnog pravosuđa.
- 5 O: Bilo je i takvih problema.
- 6 P: I na kraju kaže da će se ovaj plan dopunjavati i proširivati prilikom izvođenja
7 svake konkretne akcije.
- 8 Dalje... Vidite to?
- 9 O: Da. Da. Vidim.
- 10 P: U dodatku ovog... dokumenta imamo spisak sa... jednu tabelu o određenim krivičnim
11 delima koja su izvršena. To je mislim strana 6 *e-courta*, 6 pa nadalje. I ta tabela sadrži redni
12 broj, mesto izvršenja, krivično delo, vreme, ime oštećenog, oduzeti predmeti i mogućeg
13 izvršioca. Vidite tu tabelu?
- 14 O: Vidim.
- 15 P: E sada, na strani broj 6, pod rednim brojem 2 je oštećeni Nurkić Enes. Vidite to?
- 16 O: Samo da nađem, da nađem.
- 17 P: Na prvoj strani.
- 18 O: Na prvoj strani?
- 19 P: Da. "Razbojništva izvršena od strane uniformisanih lica."
- 20 O: Da, da, da. Vidim.
- 21 P: "Nurkić Enes."
- 22 O: Pod kojim brojem?
- 23 P: Pod brojem 2.
- 24 O: Vidim.
- 25 P: To je, pretpostavljam, muslimanske nacionalnosti lice.
- 26 O: Jeste.
- 27 P: Huskić Sulejman, pod brojem 3.
- 28 O: Da.
- 29 P: Takođe muslimanske nacionalnosti?
- 30 O: Jeste.

- 1 P: Pod brojem 4, Osmić Nerman. Takođe?
- 2 O: Nermina.
- 3 P: Nermina?
- 4 O: Tako je.
- 5 P: Takođe muslimanske nacionalnosti?
- 6 O: Jeste.
- 7 P: Pa onda 6, 7 i 8. Sva tri lica muslimanske nacionalnosti, zar ne?
- 8 O: Jeste.
- 9 P: I pod brojem 11, Velić Fikret, takođe lice muslimanske nacionalnosti,
10 zar ne?
- 11 O: Tako je.
- 12 P: To su sve oštećeni...za... Znači to su dokumentovana razbojništva
13 prema oštećenima koji su bili pripadnici muslimanske nacionalnosti na teritoriji
14 Banjaluke između 2. aprila 1992. i 25. maja 1992. Zar ne?
- 15 O: Tako je.
- 16 P: Na sledećoj strani imamo pod brojevima 13, 14 i 15 takođe... Odnosno
17 pod 13 i 14, mislim da su lica muslimanske nacionalnosti, a pod brojem 15 Paponi
18 Ivica, pretpostavljam da je hrvatske nacionalnosti, zar ne?
- 19 O: Da.
- 20 P: Isto važi i za broj 21 i 22; pretpostavljam hrvatske i muslimanske
21 nacionalnosti. Slažete se?
- 22 O: Da. Slažem.
- 23 P: Na sledećoj strani su dodati, znači, u ruko... u rukopisu imena
24 oštećenih. Pod brojem, mislim 31, Šotrić. Ne mogu da pročitam.
- 25 O: Šabić Marzada.
- 26 P: Šabić Marzada. I pod 32, Denis Hadidović ili Haridović ili tako
27 nešto. Vidite?
- 28 O: Vidim. Hamidžić, čini mi se ili Amidžić. Hamidžić.
- 29 O: Oba lica su muslimanske nacionalnosti. Zar ne?
- 30 O: Ja. Da. Da.

1 P: Na sledećoj strani, pod brojevima 36, 37 i 38: Mahmutović, Spahić,
2 Obradovac Midhad i broj 40, Muslija Dževid, Dževad, su isto lica muslimanske
3 nacionalnosti kao oštećeni, zar ne?

4 O: Tako je.

5 P: Hvala Vam. Znači, ako ja dobro razumem, zaključak koji se nameće iz
6 ovog operativnog plana je da CSB Banja Luka i Stanica javne bezbednosti Banja
7 Luka vrši dokumentovanje i procesuiranje, rekao bih, svih krivičnih dela, bez
8 obzira na to ko su žrtve ili počinioci; mislim pre svega na njihovu
9 nacionalnost, zar ne?

10 O: Tako je.

11 P: I to je apsolutno u skladu sa Vašom zakonskom obavezom po Zakonu o
12 Ministarstvu unutrašnjih pos...o unutrašnjim poslovima, zar ne? Republike
13 Srpske?

14 O: Naravno.

15 G. ZEČEVIĆ: Ja bih molio ako nema primedbi da se ovaj dokument uvede u
16 dokaze.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i označava kao...

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 1D198, časni Sude.

19 G. ZEČEVIĆ:

20 P: Sada da bismo pokazali da ovaj operativni plan nije, da kažem tako,
21 mrtvo slovo na papiru ostao, pokazaćemo zaista i dokumente koji su se u
22 naknadnom periodu kao rezultat tog plana, kao rezultat sprovođenja tog plana.

23 Pa Vas molim da otvorite tabulator broj 84. Dokument je 1D00-1837. To je
24 dopis Centra službi bezbednosti. Potpisô ga je načelnik sektora Đuro Bulić i
25 dostavljen je 6. jula 1992. godine osnovnom javnom tužilaštvu u Banjaluci. Je l'
26 vidite to? I obaveštava o postupcima organa vojni, vojne bezbednosti?

27 O: Vidim, ali je potpisao načelnik Centra Stojan Župljanin. Nije Đuro
28
29
30

1 Bulić.

2 P: Prepoznajete gospodina Župljanina potpis.

3 O: Tako je.

4 P: Na strani, na sledećoj strani videćete u okviru tog dokumenta je
5 rešenje o određivanju pritvora od 3. jula 1992. godine koje, gde se određuje
6 pritvor protiv "Javorac Dragana, Jošić Mladena i nekih drugih lica." Je l'
7 vidite taj dokument?

8 O: Vidim.

9 P: Ne znam da li se sećate u operativnom planu, pod tačkom - onaj
10 prethodni dokument koji, koji smo gledali - pod tačkom 2 (a), piše: "Razoružati
11 i lišiti slobodu grupu na čelu sa Palačković Branom u kojoj je bio Javorac
12 Dragan", i nek..., "Milašinović Dragan, Jungić Nemanja..." itd. Neka od lica
13 koja su na ovoj krivičnoj prijavi. Sećate se toga?

14 O: Da. Sjećam.

15 P: I na strani 2 ove krivične, ovog, odnosno rešenja o pritvoru koje je
16 potpisao gospodin Župljanin, na strani 2 kaže:

17 "U obrazloženju postoje osnovi sumnje da su pritvoreni u grupi i
18 pojedinačno izvršili 37 krivičnih dela razbojništava, ubistva, iznude,
19 izazivanja opšte opasnosti" itd., itd. Je l' vidite to?

20 O: Da.

21 P: Mislim da nije sporno da su sva ova lica koja su ovde pritvorena
22 srpske nacionalnosti. Zar ne? Ili bar po, po imenima tako i proizilazi?

23 O: Trebalo bi da bude tako.

24 P: Hvala Vam.

25 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbe, ja bih predložio da se i ovaj dokument
26 uvede u dokaze.

27 GĐA KORNER: [simultani prevod] I da i ne. Svjedoka nije pitano da li je

28

29

30

1 ranije vidio ovaj dokument. Zanima me također od kuda dolazi ovaj dokument.
2 Koliko sam ja shvatila, ne radi se o dokumentu iz naše zbirke.

3 G. ZEČEVIĆ: Dokument je... Mi smo do... taj dokument dobili od, od
4 Republike Srpske, od... samo momenat - kako se... tačan naziv - Tima za
5 istraživanje ratnih zločina Republike Srpske.

6 Gospođo Korner, ja sam siguran, ja sam siguran da ovaj dokument
7 potpisao, prvo, mora da je u arhivi Centra službi bezbednosti Banja Luka koja se
8 nalazi kod Vas, kompletna. A drugo pošto je išlo javnom tužilaštvo, mora da se
9 nalazi i u javnom tužilaštvu Banjaluke. Prema tome, skoro sam, skoro bih mogao
10 da tvrdim da su u Vašoj kolekciji ovaj dokument nalazi.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Jasno mi je da gospodin Zečević tvrdi da
12 je to u našoj zbirci, ali za sada nema nikakvih znakova da smo mi ovo ikada
13 vidjeli. Mi smo prebacili cijelu tu zbirku dokumenata CSB-a, osim nekoliko njih,
14 u EDS sistem. Nemam dalje komentara o tome.

15 Međutim, ono što zbilja želim pitati je da li je ovaj svjedok
16 odgovarajući svjedok da pregleda ovaj dokument. Koliko sam ja shvatila, mislim
17 da bi odgovor na pitanje koje nije ni postavljeno bilo da on taj dokument nikad
18 ranije nije vidio.

19 A biće drugih svjedoka koji će se baviti krivičnim gonjenjem vezanim za
20 prekršaj i krivična djela. To sve što sam htjela reći.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa ja mogu pitati svjedoka da li može
22 potvrditi ovaj dokument.

23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Tutuš, jeste li videli Vi ovaj dokument pre i da li možete
2 da potvrdite Vaše saznanje oko toga da li su ova lica zaista pritvorena u okviru
3 ove akcije?

4 O: Mislite na ovo rješenje o određivanju pritvora?

5 P: Da. Pa sva, sva ova dokumenta i ovaj dopis osnovnom javnom tužilaštvu
6 koji kažete da je potpisao gospodin Župljanin.

7 O: Ja lično nisam vidio rješenje o određivanju pritvora i ovu prepisku
8 prema tužilaštvu, ali ukupna ova aktivnost, ovaj plan rada i prethodni dogovor
9 je bio kod načelnika Centra. Ja sam bio prisutan. I bio je prisutan rukovodilac
10 kriminalističke službe Centra službe bezbjednosti, Živko Bojić i bio je prisutan
11 rukovodilac kriminalističke službe Zoran Jošić. I tu smo dogovorili da se ide u
12 pravcu sačinjavanja ovakvog plana. I znam da su vođene aktivnosti. I znam da su
13 lica, neka lica, bila zatvorena, ali da sam vidio ovo rješenje, to nisam vidio.

14 G. ZEČEVIĆ: Možda, časni Sude, zbog potreba transkripta možda da sada,
15 ovaj... bude samo markiran za identifikaciju dokument, pa da sačekamo nekog iz
16 Tužilaštva, ako nema gospođa Korner primedbe.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Na takav pristup nemam nikakvog
18 prigovora.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Molim da se označi za evidenciju.

20 GĐA SEKETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D199,
21 označen za evidenciju.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ:

2 P: Sledeći dokument koji želim da pokažem je 79, tabulator, odnosi se na
3 dokument 1D00-1723.

4 Ovo je krivična prijava od 25. juna 1992. godine dostavljena osnovnom
5 javnom tužilaštvu, potpisana od strane načelnika Centra, gospodina Stojana
6 Župljanina, a odnosi se na krivični postupak protiv Palačković Branka i više NN
7 izvršilaca zbog 6 krivičnih dela protiv opšte sigurnosti. I u opisu kaže da su u
8 više navrata u aprilu i mesecu /sic/ izvršili oštećenje ugostiteljskih i drugih
9 objekata lica muslimanske, albanske nacionalnosti. Pa se ovde pominju Ganić
10 Mahmut, Liman Šafik, Hidić Refik, građanin Kemal, Duzel Irfan itd.

11 Sećate se iz operativnog plana da je jedna od tačaka bila hapšenje ove
12 grupe koju vodi Palačković Branko? Je l' se sećate toga?

13 O: Da, sjećam se.

14 P: Je l' sećate da je gospodin Palačković lišen slobode?

15 O: Da.

16 P: U 1992. godini?

17 O: Da.

18 P: Pretpostavljam da ni ovu krivičnu prijavu i kompletnu dokumentaciju u
19 vezi, u prilogu krivične prijave nije Vam poznata, niste je videli?

20 O: Nisam vidio.

21 G. ZEČEVIĆ: Ja bih predložio da se sa ovog razloga i ovaj dokument uvede
22 "markiran za identifikaciju". Ako nema...

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, ovo će biti dokazni predmet
3 1D200, označen za evidenciju.

4 G. ZEČEVIĆ:

5 P: Sada Vas molim da otvorite dokument 76, to je 1D00-1503.

6 Ovaj se odnosi na krivičnu prijavu od 23. juna 1992. godine, a ponovo se
7 odnosi na Palačković Branu i njegovu grupu od ukupno 14 poznatih i od 15 više NN
8 lica, ali sada za 37 krivičnih dela koja su nabrojana u optužnici na strani 3 u
9 e-courtu i u Vašem dokumentu. Je l' vidite to?

10 O: Vidim.

11 P: Pošto ste mi već potvrdili u prethodnom da, da Vam je poznato da je
12 gospodin Palačković Brana lišen slobode i ta njegova grupa, pretpostavljam da se
13 to odnosi i na ovaj dokument, zar ne?

14 O: Da.

15 P: Vide...vidite na strani 3, pa rukom je dopisano 01 pa se navodi da su
16 tom prilikom naneli telesnu povredu Kobilj Dževadu. A nakon toga, izvesni
17 Milović Siniša iz pištolja je usmrtio, usmrtio Smailagić Mustafu, sina Zaima,
18 rođenog 1942. godine u Banjaluci.

19 Je l' vidite to?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Vidim.
- 2 P: Znači, u oba ova, ova slučaja oštećeni su pripadnici muslimanske
3 nacionalnosti, zar ne?
- 4 O: Da.
- 5 P: Pa pod tačkom (2) kaže: "Izvršili su legitimisanje Obradovac Mithata i
6 oduzeli mu nekih 270.000 dinara." Vidite to, pod, pod tačkom 2?
- 7 O: Vidim.
- 8 P: Opet se radi o licu muslimanske nacionalnosti kao oštećenom, zar ne?
- 9 O: Tako je.
- 10 P: Pa onda pod (3): legitimisanja Mahmutović Enisa kome su, nakon toga,
11 oteli neki novac, 120.000 dinara, 200 švajcarskih franaka, 50 maraka, oduzeli mu
12 vozilo i još ga udarili kundakom puške. Zar ne? I...i...i u ovom slučaju se radi
13 o licu muslimanske nacionalnosti kao oštećenom.
- 14 O: Tako je.
- 15 P: Tačka 4, 5, na sledećoj strani 5, 6, 7, 8, 9, 10, pa sve do... do...
16 12, sve su lica muslimanske nacionalnosti kao oštećeni, zar ne? Zulić Enver,
17 Laha Marija, Laha, ne, Đuzel Kemal, Sjenica Jelenko, Šibić Muharem, Bojić Alija,
18 sin Hasana.
- 19 O: Sjenica Jelenko je, to je izvršilac.
- 20 P: O, pardon.
- 21 O: Đuzel Kemal, da. Zulić Enver, da.
- 22 P: Da ne bismo trošili vreme, u ovom dokumentu, ako ga pogledate,
23
24
25
26
27
28
29
30

1 oštećenih ima uglavnom lica muslimanske nacionalnosti, hrvatske, ali ima i lica
2 srpske nacionalnosti koja su takođe oštećena. I svi su obuhvaćeni jednom
3 krivičnom prijavom protiv ovog Palačković Brane i njegove grupe, zar ne?

4 O: Tako je.

5 P: Pošto je i ovaj i ova krivična prijava išla od Centra službi
6 bezbednosti, potpisana od gospodina načelnika Centra Stojana Župljanina,
7 pretpostavljam da ni ovu, ovu dokumentaciju, da ovu dokumentaciju kao i
8 dokumentaciju u prilogu krivične prijave Vi niste videli. Zar ne?

9 O: Ni...nisam vidio, ali tražim kraj ove prijave.

10 P: Kraj prijave je 12. strana.

11 O: Da. Tačno. U pravu ste. Potpisao načelnik Centra.

12 P: Hvala Vam.

13 G. ZEČEVIĆ: Ako nema, ako nema prigovora, ja predlažem da se i ovaj
14 dokument uvede kao markiran za identifikaciju.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet 1D201,
17 označen za evidenciju, časni Sude.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

19 P: Sećate se da je, kada smo gledali operativni plan, bilo je govora je
20 i o požarima, podmetanju eksplozivnih naprava itd., pa Vas molim da otvorite
21 dokument 89, 1D00-5252. To je dokument od 15.07., 15. jula 1992. godine.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Potpisan je od strane načelnika Centra, a nosi naziv "Analiza požara na području
2 opštine Banja Luka za prvih šest meseci 1992. godine".

3 O: Da, vidim.

4 G. ZEČEVIĆ: 1D00-5252. Engleski tekst je izašao. Da, hvala Vam.

5 P: Videćete, na strani 3 ovog dokumenta se navodi da je izvršeno ukupno
6 43 požara i to 17 sa namerom, namerno izaž...izazvanih požara, 16 nehatom, a 10
7 nisu utvrđeni razlozi.

8 I kaže u paragrafu, u stavu 4 ovog dokumenta, poslednja rečenica:

9 "Nacionalna pripadnost vlasnika objekata", znači onih koji su oštećeni,
10 "je: 8 Muslimana, 5 Hrvata, 1 Srbin i 3 ostala." Je l' vidite to?

11 O: Vidim.

12 P: I na poslednjoj strani...

13 O: Samo ovo je druga strana, nije, nije treća.

14 P: Dobro. I na poslednjoj strani dokumenta, poslednjoj strani dokumenta
15 kaže: "Radnici kriminaliteta u Centru službi bezbednosti otkrili su počinioca
16 dva namerno izazvana požara na objektu ćevabdžinice Centar, vlasništvo Limani
17 Šefika i prodavnice cveća, vlasništvo Ganić Mahmuta zbog čega je podneta
18 krivična prijava protiv Palačković Braneta. Je l' vidite to?

19 O: Da. Vidim.

20 P: Samo... strana 81, osmi red. Kada sam govorio, kada sam citirao
21 dokument, ovaj "Nacionalna pripadnost vlasnika objekata koji su uništeni", rekao
22 sam 8 Muslimana, 5 Hrvata, 1 Srbin i 3 druga, a vidim ovde piše "8 militaries",

23

24

25

26

27

28

29

30

1 što je očigledno greška.

2 P: Ovaj... Da li, da li ste videli ovaj dokument pre, "Analize požara"?

3 O: Ne mogu da se sjetim. Vjerovatno, vjerovatno je došao.

4 P: Pa po prirodi stvari, obzirom da Centar službi bezbednosti analizu bi
5 dostavljao i Stanici javne bezbednosti i svim područnim stanicama. Zar ne?

6 O: Tako je.

7 P: Ali obzirom da ne možete da se setite...

8 G. ZEČEVIĆ: ... ja predlažem da i ovaj dokument, ako nema primedbe bude
9 prihvaćen i markiran za identifikaciju.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D202,
12 označen za evidenciju časnom Sudu.

13 G. ZEČEVIĆ:

14 P: Sada bih Vas molio radi ilustracije onoga o čemu smo govorili, a
15 mislim kad to kažem na Vašu tvrdnju da je u 1992. godini SJB i CSB Banja Luka
16 procesuirala sva krivična dela bez obzira na nacionalnu pripadnost žrtava ili
17 izvršioce.

18 Molim Vas da otvorite dokument 61 tabulator. To je dokument 1D03-1775.
19 Radi se o izveštaju o lišenju slobode i sprovođenju od 17. aprila 1992. godine.
20 Potpisao je gospodin Stojan Župljanin, načelnik Centra. I tu izveštava istražnog
21 sudiju da je u, u skladu sa Zakonom o krivičnom postupku određen pritvor od tri

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 dana protiv izvesnog Halilović Damira, sina Bajre, zbog postojanja osnovane
2 sumnj...osnove sumnje da je izvršio krivično delo ubistva.

3 Je l' vidite to?

4 O: Vidim.

5 P: Na strani, sledećoj strani, strani 2 u, u elektronskom... u
6 elektronskom sudu je krivična prijava protiv tog Halilović Damira zbog sumnje da
7 je izvršio krivično delo ubistva i to na štetu Krkić Enasa, Enesa, Enisa, Krkić
8 Enisa, sina Hajre, rođenog 3. novembra 1950. godine u Banjaluci. Vidite to?

9 O: Da.

10 P: Znači, u oba, u ovom slučaju i izvršilac i žrtva su pripadnici
11 muslimanske nacionalnosti, zar ne?

12 O: Da.

13 P: I to je procesuirano u skladu sa Zakonom o krivičnom postupku.

14 O: Tako je.

15 P: Recite mi, vidim ovde u dokumentaciji da je ovaj... ovaj predmet
16 uglavnom vodio kao ovlašćeno službeno lice - to je na strani 5 ovog dokumenta -
17 službena zabeleška. Potpisao je izvesni... znači, to je peta stranica ovako kad
18 gledate ovaj ceo dokument; peta stranica po redu. "Službena zabeleška.
19 Pot...potpisao ovlašćeno službeno lice Adem Ališa."

20 O: Da. Vidim to.

21 P: Je l' Vam poznato, poznat ovaj gospodin Ališa? On je verovatno
22 inspektor neki.

23 O: Jeste. Jeste. Bio je inspektor u kriminalitetu.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Muslimanske nacionalnosti, zar ne?
2 O: Da.
3 P: 17. aprila 1992.
4 O: Tako je.
5 P: Hvala Vam.
6 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi... Pretpostavljam da ni ovaj dokument Vi
7 niste videli pošto je potpisan od strane načelnika Centra službe bezbednosti.
8 O: Da, da. Pa, nisam ja gledao taj dokument.
9 G. ZEČEVIĆ: Onda predlažem da se, ako nema primedbe, i ovaj dokument
10 uvrsti markiran za identifikaciju.
11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Označava se.
12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet 1D203
13 označen za evidenciju, časni Sude.
14 G. ZEČEVIĆ: Ja Vas molim sada da uzmete tabulator 62. To je 1D00-5478.
15 Dokument je "Krivična prijava".
16 Videćete na strani broj 2 da je krivična prijava podneta od strane SJB
17 Banja Luka. Potpisao je Vaš načelnik odeljenja Zoran Jošić, na sledećoj stranici.
18 I dostavljena je krivična prijava osnovnom javnom tužilaštvu Banja Luka.
19 G. ZEČEVIĆ: 1D5478, 5478, ja mislim ili je 9, 5978. Izvinjavam se.
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

- 1 P: To je krivična prijava protiv Hajrić Jasmina.
- 2 G. ZEČEVIĆ: Izvinjavam se. 5978 je u pitanju. Hvala Vam. Oprostite.
- 3 P: Je l' vidite ovu krivičnu prijavu, gospodine Tutuš?
- 4 O: Da, vidim.
- 5 P: U krivičnoj prijavi piše da je "(povratnik)". To znači da je lice
6 koje je već ranije evidentirano u...u... u Stanici javne bezbednosti; da je
7 sklono vršenju krivičnih dela. Zar ne?
- 8 O: Tako je.
- 9 P: I piše u tom formularu krivične prijave da se nalazi u begstvu. Zar
10 ne?
- 11 O: Ne primjećujem to.
- 12 P: Pa forumular. Pa idu njegovi podaci. Pa kaže da je "služio vojsku
13 1989 u Bileći i Bitolju, vodnik. Vodi se u Banjaluci. Imovnog stanja srednjeg."
14 I onda pre teksta gore piše: "U bekstvu."
- 15 O: Da, da primjećujem.
- 16 P: Hajrić Jasmin nesumnjivo je muslimanske nacionalnosti kako i piše u
17 krivičnoj prijavi, zar ne?
- 18 O: Tako je.
- 19 P: A krivična prijava je podneta protiv njega zbog krivičnog dela
20 razbojništva nad oštećenim Ćosić Nikom iz Debeljaka, starim 73 godine, kada mu
21 je iz džepa košulje uzeo nekakav, nekakvu sumu novca. Zar ne? Sećate se toga?
- 22 O: Da, da. Sećam se. Tako je.
- 23 P: Ćosić Niko mogô bi da bude i hrvatske nacionalnosti, zar ne, po
24 prezimenu?
- 25 O: Je, hrvatske nacionalnosti, sigurno.
- 26 P: Hvala Vam. Pošto je ovo dokument Stanice javne bezbednosti Banja
27 Luka, potpisao Vaš načelnik odeljenja Zoran Jošić...
- 28
- 29
- 30

1 G. ZEČEVIĆ: Nadam se da nema prigovora da se ovaj dokument uvede u
2 dokaz.
3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i označava.
4 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Kao dokazni predmet 1D204, časni Sude.
5 G. ZEČEVIĆ:
6 P: Molim Vas, sada okrenite broj 63. Dokument je 1D00-5968. To je od 18.
7 maja 1992. godine. To je zapisnik o uviđaju i obaveštenje, ja... dostavljeno
8 osnovnom javnom tužilaštvu, zajedno sa službenom beleškom. Potpisao je načelnik
9 odeljenja Zoran Jošić.
10 Je l' vidite ovaj dokument?
11 O: Da. Vidim.
12 P: Radi se o predmetu gde je oštećeni Milovac Zlatko. Znači, radi se,
13 pretpostavljam, o licu srpske nacionalnosti.
14 O: Nisam siguran.
15 P: Događaj se desio u 01.00 čas u Banjaluci kada su nepoznati izvršioци
16 u maskiranim uniformama upotrebom automatskog vatrenog oružja, oštetili su
17 objekat, samostalnu ugostiteljsku radnju "Ring" Banja Luke. Je l' vidite to?
18 O: Da, da. Tako je.
19 P: Videćete na poslednjoj strani dokumenta, službena zabeleška sa, koju
20 je uzelo službeno lice 14. aprila 1992. godine sa izvesnim Džambegović Teufikom
21 koji je lice, čini mi se, muslimanske nacionalnosti koji je vršio vršio
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 obezbeđenje i bio u tom lokalnu u tom momentu. Vidite to?

2 O: Vidim, vidim.

3 P: Dobro. Znači, u ovom slučaju, oštećeni je ili srpske ili hrvatske
4 nacionalnosti, a nepoznati izvršiocu u maskirnim uniformama su izvršiocu
5 krivičnog dela. Zar ne?

6 O: Tako je.

7 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi pošto je ovo dokument Vaše Stanice javne
8 bezbednosti, ja bih predložio da se ovaj dokument uvede u dokaze.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i označava kao...

10 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Kao dokazni predmet 1D205, časni Sude.

11 G. ZEČEVIĆ: Izvinjavam se.

12 Sledeći je 68. To je 1D00-6660. Ne. I ovaj dokument nije Vaš. Izvinjavam
13 se.

14 Da pređemo na, na broj 70; 1D00-1291. Oprostite.

15 P: Ovo je ponovo izveštaj o li...lišenju slobode i sprovođenju. Datum je
16 18. juni 1992. godine. Potpisao, u potpisu stoji načelnik Centra Stojan
17 Župljanin. Dostavljeno je opštinskom javnom tužilaštvu Banja Luka. A u pitanju
18 je lišenje slobode i sprovođenje izvesnog Kuzmić Dragoslava, sina Milorada i
19 majke Savke. Očigledno se radi o licu srpske nacionalnosti. Zar ne?

20 O: Da.

21 P: A on je osumnjičen da je pomogao u izvršenju krivičnog dela ubistva
22 koja su izvršila četiri neidentifikovana lica, tri u maskirnim uniformama kada
23 je sa dva hica iz pištolja usmrćen Smailagić Mustafa, sin Zaima.

24

25

26

27

28

29

30

1 Setićete se da je u operativnom planu bio; jedna od stvari koja je
2 predviđena operativnim planom utvrđivanje identiteta počinitelaca ubistva
3 Smailagić Mustafe. Je li se sećate toga?

4 O: Da, čini mi se da je bilo.

5 P: Smailagić Mustafa, nesporno, je muslimanske nacionalnosti. Zar ne?

6 O: Tako je.

7 P: I dokument je, krivična prijava je od 18. juna, zar ne?

8 O: Tako je.

9 P: Hvala Vam najlepše. Obzirom da je ovaj dokument krivična prijava, kao
10 i...i dokumentacija u prilogu krivične prijave od strane načelnika Centra,
11 pretpostavljam da ovaj dokument niste videli pre?

12 O: Pa nisam.

13 G. ZEČEVIĆ: Ja bih predložio da s ovaj dokument usvoji markiran za
14 identifikaciju. Ako nema Tužilaštvo prigovor.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Označava se.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet 1D206.
17 Označen za evidenciju, časni Sude.

18 G. ZEČEVIĆ: Sada Vas molim da otvorite dokument 72, tabulator 72.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, vjerojatno nećete
20 uspjeti završiti sa nizom pitanja prije vremena za pauzu koja je za minutu.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Razumijem. Ja sam pokušavao samo da
22 iskoristim što je moguće više vremena, ali razumijem.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Hvala.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prekidamo sa radom. Ponovo ćemo se
3 sastati, ako se ne varam u sudnici III u 14.15 sutra.

4 Gospodine Tutuš, želim Vas samo podsjetiti na ono što sam i ranije rekao
5 o tome da ne smijete ni sa kime razgovarati tokom prekida.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

7 ... Sednica završena u 13.45h.

8 ... Nastavak zakazan za petak,

9 19.03.2010., u 14.15h.

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30